

Les Cahiers de Bischheim

Projet îlot centre

Donnez votre avis

Juillet 2010



VILLE DE
BISCHHEIM

Le Maire et les adjoints

André Klein-Mosser

Maire – 1^{er} Vice-Président du Conseil Général

Pour rendez-vous 03 88 20 83 52

a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

Jean-Louis Hoerlé

1^{er} Adjoint au Maire

Relations publiques, Sports, Sécurité

Pour rendez-vous 03 88 20 83 69

jl.hoerle@ville-bischheim.fr

Patrick KOCH

2^e Adjoint au Maire

Aménagement urbain, Environnement

p.koch@ville-bischheim.fr

Nelly KRAEMER

3^e Adjointe au Maire

Culture, Communication

n.kraemer@ville-bischheim.fr

Jean-Claude KIEFFER

4^e Adjoint au Maire

Pôle Jeunesse

jc.kieffer@ville-bischheim.fr

Bernadette BASTIAN

5^e Adjointe au Maire

Cohésion sociale

b.bastian@ville-bischheim.fr

Hubert DRENSS

6^e Adjoint au Maire

Finances, Développement économique,

Politique du logement

h.drenss@ville-bischheim.fr

Bernadette GILLOT

7^e Adjointe au Maire

Vie scolaire et éducative, Affaires

démographiques

b.gillot@ville-bischheim.fr

Fabien WEISS

8^e Adjoint au Maire

*Urbanisme, Développement durable, Politique
de la Ville*

f.weiss@ville-bischheim.fr



Les services municipaux

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Enfance Jeunesse	03 88 20 83 77
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

I.lamard@ville-bischheim.fr

Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

03 88 20 83 83

Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

www.ville-bischheim.fr

Les Cahiers de Bischheim

Directrice de la publication | Nelly Kraemer

Direction communication | Danielle Vispi

Rédaction, photos, maquette | Laurence Lamard, Marc Schmitt

Rédaction, photos | Ville de Bischheim et associations
(sauf mentions contraires)

Régie publicitaire municipale

Mairie de Bischheim | Service communication

Reproduction interdite

Imprimerie SICOP 67800 BISCHHEIM

Mise en page : Valérie Ernst

Ce numéro a été tiré à 11 500 exemplaires

Dépôt légal | Juillet 2010

ISSN : 0767-8541

Contact | I.lamard@ville-bischheim.fr





Infos municipales

- 6 | Conseil municipal : les principaux points en bref
- 7 | Visite du président de la CUS
- 8 -10 | Projet îlot centre : Donnez votre avis !
- 11 | Agenda 21 : le handicap
- 12-13 | Dossier : Direction Pôle Jeunesse
- 14-15 | Plan canicule
- 16 | Brèves
- 17 | Tribune d'expression libre

En ville

- 18 | Exposition « Histoire de Bischheim vue par les enfants »
- 19 | Diplôme d'honneur anciens combattants – Miss Bischheim
- 20 | Exposition « Vertige »
- 21-23 | Bischheim en images

Culture

- 24 | Journée européenne de la culture juive – Exposition Cour des Boecklin
- 25 | Association Tôt ou t'Art
- 26 | Harmonie Bischheim
- 27 | Ecole municipale de danse : stages d'été – rentrée
- 28-29 | Histoire : église Saint-Laurent

Seniors

- 30 | Concours photo – conférence conduite des seniors

Vie scolaire

- 31 | Bilinguisme – Lycée Marc Bloch : culture tzigane
- 32 | Prix de la « nouvelle » des collégiens – Remise des dictionnaires
- 33 | Km solidarité

Enfance Jeunesse

- 34 | Au programme cet été

Commerces et économie

- 35 | Agence Solvimo – Lylou's cook
- 36 | Mercerie « Chez Béa » – Salon Image'in

Infos associations

- 37 | Graines de champion
- 38 | Billard Club Bischheim
- 39 | Tirs Réunis Bischheim – Tour du Kochersberg avec l'OMSAL
- 40 | Repères
- 41 | CSF Victor Hugo – Brocante
- 42 | Etat civil
- 43 | Calendrier

Crédit Mutuel Protection Vol



19€ 50*
/mois TTC

PROTÉGEZ VOTRE
DOMICILE AVEC LE

N°1**
DE LA
TÉLÉSURVEILLANCE

Conditions mai 2010

Votre sécurité parlons-en !

Crédit Mutuel Bischheim

62, route de Bischwiller – BP 75 – 67802 Bischheim
Tél. : 0 820 820 510 (0,12 €TTC/min) – Fax : 03 88 81 01 69
Courriel : 01011@cmcee.creditmutuel.fr

* En formule Confort pour un appartement.

eps ** Service assuré par EPS – N°1 de la télésurveillance résidentielle en France. EPS dispose d'une autorisation administrative délivrée par la Préfecture du Bas-Rhin le 17/12/1999 qui ne confère aucun caractère officiel à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Elle n'engage en aucune manière la responsabilité des pouvoirs publics - Activité privée de surveillance.

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler

INSTALLATIONS SANITAIRES
GALLEGO SANITAIRE SARL

Dépannage Plomberie
Chauffage • Canalisation

Débouchage de conduites
Nettoyage Haute Pression

B.P. 90041 - 67801 BISCHHEIM CEDEX
27, route de La Wantzenau • 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 81 13 87 • Fax 03 88 81 23 60
Site internet : www.gallego-sanitaire.com • E-mail : info@gallego-sanitaire.com

AMPOLO

ALIMENTATION - TRAITEUR
11, rue du Général Leclerc
67800 Bischheim - Tél. 03 88 83 39 70

DÉTAIL - DEMI-GROS
Traiteur - Plats à emporter
Pâtes fraîches fait maison
*Spécialités italiennes,
portugaises, espagnoles*

Fermé le lundi

WURTH

28, rue du Général Leclerc
67800 BISCHHEIM
Tél. 03 88 62 24 89

**CHAUFFAGE
INSTALLATIONS
SANITAIRES**

S.R.I. SCHMITT

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
SERVICE ENTRETIEN
REGULATION CHAUFFAGE
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

point S
TENUE DE ROUTE - LE SPÉCIALISTE

PNEUS METZGER
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre
67000 STRASOURG
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 33 21 96

MICHELIN



André KLEIN-MOSSER
Maire de Bischheim
1^{er} Vice-Président du Conseil Général

L'AIR DES VACANCES ...

Les enfants sont à la veille des vacances. Quelques moments d'impatience sont encore à relever car beaucoup attendent des résultats d'examen, la suite de leur cursus scolaire. Après, le temps de la détente et du loisir viendra agrémente leur quotidien, leur permettant d'oublier la scolarité et les difficultés à surmonter. Nous leur souhaitons bonne continuation et bonne réussite.

La Ville de Bischheim peut être fière de son Harmonie. Elle a réussi son accession en division d'honneur au concours de Bouzonville. Bravo à nos musiciens et leur chef Aimé Bastian. Le Comité avec son président Jean-Louis Hoerlé doit être associé à ce succès car il faut bien assurer l'intendance et déterminer le contexte matériel et psychologique qui permet de remporter un résultat de cette importance.

De grands anniversaires ont marqué la vie associative bischheimoise. La Liberté a fêté son centième anniversaire, Léo Lagrange a arrosé son cinquantième. Nos sincères félicitations à ces clubs sportifs qui ont marqué l'histoire de notre ville, qui ont formé de nombreux jeunes et contribué à la promotion de l'homme. Merci aux dirigeants pour leur dévouement, leur sens de l'éducation, leur sens du bénévolat. La mission sportive a été à l'honneur.

De multiples fêtes ont été organisées dans nos écoles, dans nos quartiers, sans oublier notre traditionnel Messti avec sa fête foraine. L'animation a été intense, vivante, colorée, elle a donné l'image d'une ville qui bouge, qui pense à l'ensemble de ses habitants.

Une période festive où nos équipes d'employés municipaux ont été très souvent sollicités. Ils ont su faire preuve de professionnalisme et d'engagement pour répondre au mieux à leur mission de service public.

Cette fin d'année scolaire nous a procuré de belles satisfactions grâce, notamment, à l'action des bischheimois qui ont porté haut le flambeau de leur ville. Ils ont rempli une nouvelle page de l'histoire de notre cité dont nous leur en sommes gré. Bonnes vacances à toutes et à tous.

DIE FERIEEN LIEGEN IN DER LUFT...

Für die Kinder sind die Ferien nicht mehr weit. Es herrscht noch ein bisschen Ungeduld, denn für viele stehen noch Prüfungsergebnisse, Beschlüsse über das weitere Studium bevor. Danach findet die Zeit der Erholung und der Freizeit in ihrem täglichen Stundenplan Platz und sie erlaubt ihnen, die Schulzeit und deren Strapazen zu vergessen. Wir wünschen ihnen weiterhin alles Gute und viel Erfolg.

Die Stadt Bischheim kann auf ihre Harmonie stolz sein. Sie hat ihren Aufstieg beim Wettbewerb in der „Division d'honneur“ in Bouzonville geschafft. Gratulationen an unsere Musiker und ihren Dirigenten, Aimé Bastian. Wir wollen den Vorstand und ihren Vorsitzenden, Jean-Louis Hoerlé, in diesen Erfolg miteinbeziehen, denn sie kümmern sich um die Verwaltung und schaffen die materiellen und psychologischen Bedingungen, die es erlauben, ein solch wichtiges Ergebnis zu erreichen.

Das Bischheimer Vereinsleben wurde von grossen Jubiläen geprägt, „La Liberté“ feierte sein hundertjähriges Bestehen, „Léo Lagrange“ sein fünfzigjähriges. Wir gratulieren herzlich diesen Sportvereinen, die in der Geschichte der Stadt zählen, die zahlreiche Jugendliche ausgebildet haben, die zur Förderung des Menschen beigetragen haben. Wir danken den Vereinsvorständen für ihre Opferbereitschaft, ihren Sinn für Erziehung und ehrenamtliches Engagement. Dem Auftrag des Sports wurde die Ehre erteilt.

Eine grosse Anzahl von Festen wurde in den Schulen, in den Vierteln veranstaltet, der Messti, der Jahrmart, die Stimmung war belebt, farbenfroh, sie vermittelte das Bild einer lebhaften Stadt, die an alle ihre Einwohner.

Immitten dieses festlichen Treibens wollen wir auch an unsere Stadtangestellten denken, sie hatten ganz schön viel zu tun, sie wurden gefordert, sie haben ihre Aufgabe im Interesse der Allgemeinheit mit Professionalität und Fleiss erfüllt, um ihnen Auftrag als öffentliche Dienst gerecht zu werden.

Dank der Bischheimer haben wir zum Ende dieses Schuljahrs zufriedenstellende Aktionen erleben dürfen, unsere Bürgerinnen und Bürger haben das Wappen der Stadt mit Mut und Würde hochgehalten. Sie haben eine neue Seite in der Geschichte unserer Stadt geschrieben wofür wir ihnen zu grossen Dank verpflichtet sind. Wir wünschen Ihnen allen schöne Ferien.

Les principaux points en bref...

Séance du 27 mai

Finances / Marchés

Compte administratif 2009

Le Conseil Municipal arrête et fixe le montant des dépenses et des recettes de l'exercice 2009 selon le détail ci-contre :

	Budget voté (euros)	Réalisation (euros)	Taux de réalisation
<i>Section de fonctionnement</i>			
Dépenses totales, dont :	15 887 365,00	14 608 495,71	94,3 %
Recettes totales	15 509 683,00	16 029 052,37	103,3 %
Solde		1 798 238,66	
<i>Section d'investissement</i>			
Dépenses totales	7 369 688,68	5 261 595,01	64,8 %
Recettes totales	8 747 087,28	5 618 379,89	83,6 %
Solde n-1 reporté	-2 647 005,38	-2 647 005,38	
Affectation en réserves	1 269 606,78	1 269 606,78	
Solde		-1 020 613,72	
Solde du budget		777 624,94	

Compte de gestion 2009

Le Conseil Municipal approuve le compte de gestion de Madame la Trésorière Principale établi pour l'exercice 2009.

Sports/Animation/Culture

Subvention d'investissement au Billard Club de Bischheim

Le Billard Club de Bischheim doit procéder à la rénovation et au remplacement de pièces défectueuses sur certaines de ses tables de billard. Le coût des travaux est estimé à 4 850 euros. Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'investissement de 15 % à hauteur de 728 euros au Billard Club de Bischheim.

Subvention d'investissement à la Paroisse catholique Saint-Laurent

Le Conseil de Fabrique de la Paroisse catholique Saint-Laurent sollicite le soutien de la Ville pour la réalisation de travaux de restauration de l'orgue Roethinger installé à l'église Saint-Laurent. Le coût de ces travaux est estimé à 7 068 euros. Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'investissement de 15% à hauteur de 1 060 euros.

Convention de prestation de service conclue entre la Ville de Bischheim et l'OMSAL

La Ville de Bischheim a décidé de confier à l'OMSAL l'organisation des manifestations festives suivantes : le messti 2010, la fête du Village, la Saint Nicolas.

A cet effet, il est proposé d'établir une convention de prestation de service entre la Ville et l'OMSAL.

En contrepartie, la Ville versera au prestataire de service une subvention d'un montant prévisionnel de 20 000 euros. L'OMSAL transmettra à la Ville, après réalisation, le bilan financier de l'opération qui donnera lieu à une régularisation. Le Conseil Municipal décide le versement d'une subvention de 20000 euros à l'OMSAL pour l'organisation des festivités 2010 du Messti, de la Fête du Village et de la Saint Nicolas.

Pôle Jeunesse

Animations pour l'été 2010 en faveur de l'enfance et de la jeunesse

Actions en faveur de l'enfance (3-13 ans)

- dans les centres de vacances : à Wingen-sur-Moder
- accueils de loisirs sans hébergement

Actions en faveur de la jeunesse (12 – 20 ans)

- Animation jeunes (secteurs Guirbaden, Canal/Centre,

SNCF/Christ Roi)

- Animation Ballastière
- Jobs d'été

Subvention

La Ville verse chaque année à l'Association des Œuvres Scolaires une subvention de fonctionnement pour l'organisation estivale de son Centre de Loisirs. Pour l'année 2010, il est proposé de verser à l'association une subvention de 5,30 euros par jour et par enfant domicilié à Bischheim.

Le Conseil Municipal approuve la politique de la jeunesse pour les vacances de l'été 2010.

Direction Générale

Délégation au Maire

Par délibération du 27 mars 2008, le Conseil Municipal avait donné délégation au Maire selon les dispositions prévues par le Code Général des Collectivités Territoriales. Cette délibération avait été complétée lors de la séance du 26 novembre 2009. L'ordonnance du 10 décembre 2009 a modifié les dispositions correspondantes du Code. Afin de se conformer à la nouvelle rédaction, le conseil municipal a délibéré à nouveau sur les délégations données par le Conseil au Maire.

Voirie

Projet de délibération du Conseil de Communauté / Avis de la Ville de Bischheim. Programme 2010

Le Conseil Municipal émet un avis favorable au projet de délibération de la Communauté Urbaine concernant l'ajustement du programme 2010.

Aire d'accueil des gens du voyage Hoenheim / Bischheim / La Wantzenau. Lieu dit « Cour d'Angleterre » - Station de pompage.



Jacques Bigot en visite à Bischheim

En visite sur le terrain, l'ensemble de la délégation s'est rendu dans le quartier des Écrivains pour faire le point sur les rénovations à venir.

Dans le cadre de ses visites de travail dans les différentes communes de l'agglomération strasbourgeoise, Jacques Bigot, président de la Communauté Urbaine de Strasbourg était à Bischheim le 25 mai dernier. L'occasion d'évoquer les dossiers en cours avec l'exécutif municipal.

La journée de travail a débuté par une réunion informelle entre d'un côté Jacques Bigot, accompagné par le vice-président, Raphaël Nisand et des représentants des services de la CUS et de l'autre le maire André Klein-Mosser et ses adjoints. Après une rapide présentation de la ville, il a notamment été question du terrain des gens du voyage (Bischheim, Hœnheim, la Wantzenau), de la possibilité d'un aménagement de la route de Brumath notamment pour améliorer l'offre commerciale des bus de la ligne 6 (ligne la plus fréquentée) avec des bus à haut niveau de service (BHNS), du projet d'extension de la zone d'activités des Trois-Maires, de la médiathèque Nord etc. « Ces discussions sont bénéfiques parce qu'elles permettent de faire le point sur les gros dossiers qui préoccupent

la ville et d'essayer de voir comment on peut les faire avancer », expliquait le maire André Klein-Mosser.

Se rendre compte des problèmes sur le terrain

Un examen des dossiers qui s'est poursuivi sur le terrain. Première étape, la rue du Triage pour y évoquer, notamment, le souhait des élus locaux d'y voir planter une déchetterie supplémentaire pour le Nord de la CUS. Une demande qui n'a pas semblé au sommet de la liste des préoccupations de Jacques Bigot. Il a, en effet, rappelé la relative proximité du site avec la déchetterie de la rue de l'Église Rouge, qui a d'ailleurs récemment étendu ses horaires d'ouverture. Place ensuite au problème de la sortie d'autoroute de Bischheim en provenance

de Strasbourg. Une configuration aujourd'hui inadaptée qui conduit certains conducteurs à effectuer un demi-tour non autorisé au bout de la rue Georges Burger pour accéder plus facilement à L'Espace Européen d'entreprises à Schiltigheim. Une étude est en cours et devrait aboutir à la création d'un tourne-à-gauche vers le Carrefour de l'Europe au niveau de la bretelle de sortie.

Les élus se sont également rendus au quartier des Écrivains pour faire le point sur le renouvellement urbain du quartier et les rénovations à venir. Autre étape de la visite, la gare de Bischheim, située sur le banc communal de Schiltigheim et aujourd'hui trop peu exploitée. Une réflexion est là aussi en cours entre l'ensemble des acteurs avec peut-être l'idée de rouvrir une navette gare de

Bischheim - gare de Strasbourg qui permettrait un accès plus rapide au centre ville.

Jacques Bigot a également visité le multi-accueil la Clé de Sol et la maison de retraite de la Voûte Étoilée, qui sera prochainement agrandie pour permettre l'installation d'un service pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

La journée s'est terminée par une rencontre entre Jacques Bigot et l'ensemble du conseil municipal à la salle du Cercle. L'occasion pour le président de la CUS de rappeler quelles sont les compétences de la communauté urbaine (son fonctionnement, son budget, ...) et la possibilité pour les conseillers municipaux d'un échange sous forme de questions-réponses.



PLU

Ville de Bischheim

Une enquête sur le quartier « Centre » : pour quoi faire ?

Vous trouverez ci-contre un questionnaire portant sur votre perception du quartier « Centre » de Bischheim et sur vos suggestions pour réaménager ce secteur. Cette enquête permettra de mettre en évidence les enjeux qui sont importants pour vous sur ce quartier. Le C.A.U.E. - l'organisme chargé de l'étude - se basera sur ces enjeux pour proposer des orientations d'aménagement qui seront ensuite soumises à la concertation avec tous les Bischheimois. Cette concertation aboutira à une définition précise de ce que souhaitent les habitants pour le quartier « Centre ».

Les résultats de l'enquête vous seront communiqués à l'automne, à l'occasion d'un événement dédié au plan local d'urbanisme (de plus amples informations vous seront données dans les Cahiers de Bischheim de septembre).

Qu'est-ce que le C.A.U.E. ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement (C.A.U.E.) est une association à compétence départementale, créée par la loi du 3 janvier 1977 sur l'Architecture, présidée par un élu et ayant des missions d'intérêt public. C'est une structure d'expertise indépendante d'accompagnement à la maîtrise d'ouvrage publique et privée. Il est composé d'architectes, d'urbanistes, de paysagistes qui conseillent gratuitement les particuliers et qui assistent les maîtres d'ouvrage publics (municipalités, communautés de commune...) et privés (associations, entreprises...) sur la qualité architecturale, urbaine, paysagère et environnementale d'un projet.

Le C.A.U.E. est financé par :

- une taxe sur les permis de construire dont le taux est voté par le Conseil Général,
- les cotisations de ses adhérents,
- des conventions passées avec les collectivités locales qui sollicitent son assistance.

Pour en savoir plus : www.caue67.com

Trois questions à...



Valérie Laforgue,

architecte-urbaniste au Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement (C.A.U.E.)

La Ville de Bischheim vous a confié l'étude du projet « Centre ». Qu'est-ce qui vous a le plus frappée sur ce secteur ?

Cela va vous paraître saugrenu, mais ce sont les espaces verts qui m'ont le plus surprise. Quand on marche dans la rue du Général Leclerc, on est loin de se douter que juste derrière les façades se niche un bel espace planté de verdure ! C'est un véritable « *paysage intérieur* » qui n'est pas du tout perçu par les passants car dissimulé derrière un front continu de bâtiments. Si l'occasion en est donnée dans les années futures, il serait intéressant de trouver le moyen de profiter visuellement de cette richesse à partir de la rue.

Le Plan Local d'Urbanisme (PLU) va remplacer l'actuel Plan d'Occupation des Sols (POS). Qu'est-ce que cela va changer sur ce secteur ?

Cette zone du centre est caractérisée par de très nombreuses parcelles qui morcellent le quartier, de formes et de dimensions très variées. Avec le POS actuel, cela génère de grandes constructions sur les grosses parcelles, voisinant avec de petits bâtis sur les parcelles alentour. Cette disparité nuit à l'harmonie urbaine globale. L'idée du plan local d'urba-

nisme est de rechercher une cohérence d'ensemble des bâtis sur le quartier et d'améliorer le cadre de vie dans la durée. Il s'agit de « *dessiner* » une sorte d'armature de base sur la surface de l'îlot, avec des règles de volumes et de dimensions à respecter. On peut ensuite construire petit à petit dans ce cadre en respectant une cohérence d'ensemble, et en privilégiant des constructions évolutives sur le long terme ; par exemple, on pourra imaginer des espaces susceptibles d'accueillir dans un premier temps un artisan, puis un café par la suite, sans avoir à restructurer les bâtiments de fond en comble.

Quelles sont concrètement vos missions pour Bischheim ?

Pour le quartier « Centre », nous avons trois missions :

- préciser le potentiel de développement de la commune sur ce secteur et les orientations d'aménagement possibles,
- réaliser une maquette informatique en trois dimensions du secteur permettant de visualiser l'état existant et les états projetés,
- réaliser une campagne photographique aérienne du secteur.



DONNEZ VOTRE AVIS !

Dans le cadre d'une démarche de revalorisation du centre ville, pour aboutir à la définition d'orientations d'aménagement, la commune souhaite votre contribution !

**Merci de bien vouloir déposer ce questionnaire à l'accueil de la mairie ou l'envoyer à
Mairie de Bischheim - 37, route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM**

Age : _____ Adresse : _____

Sexe : F M

Nom (facultatif) :

ouvrier cadre employé retraité étudiant
 parent au foyer sans emploi élève (primaire, collège, lycée)

commerçant dans la commune commerçant hors commune
 profession libérale dans la commune profession libérale hors commune
 artisan dans la commune artisan hors commune

Un Centre ville pour la commune de Bischheim, cela a-t-il un sens à vos yeux ?

oui non

Remarques: _____

Nous avons situé le Centre ville aux croisées de la rue Nationale, de la route de Bischwiller, de la rue du Général Leclerc et de la rue de l'Eglise,

Cela se justifie-t-il ? oui non

Pourquoi? _____

En savoir plus sur le développement durable...



Le développement durable, c'est comme un tabouret à trois pieds : si l'un des pieds est plus court que les autres, le tabouret est bancal. Vous pouvez vous en servir un certain temps, mais vous risquez fort de finir par tomber... Une société qui parvient à concilier les intérêts économiques, sociaux et environnementaux est une société équilibrée... donc « durable ».

Dans chaque numéro des Cahiers de Bischheim, un thème touchant au développement durable sera désormais abordé. Les sujets seront traités en alternance sous les trois angles : social, économique, environnemental. L'éclairage aujourd'hui porte sur le progrès social : l'intégration des personnes handicapées dans la vie citoyenne ; ou comment « offrir à tous l'accès à tout »...

Thème d'aujourd'hui : comment une collectivité peut-elle favoriser l'intégration des personnes handicapées dans la vie de la cité ?

Une charte « Ville - Handicap » pour Bischheim

Au niveau national, la charte « Commune-Handicap » a été signée en 2003 entre l'Association des Maires de France et huit représentants des associations liées au handicap. Elle a vocation à être déclinée par chaque ville qui souhaite promouvoir l'intégration dans la cité de toutes les personnes

handicapées, que le handicap soit physique, auditif, visuel, mental ou psychique. Le principe est d'élaborer dans cette charte des engagements qui vont au-delà des obligations légales et en concertation avec les partenaires locaux (associations, institutionnels, citoyens intéressés par le su-

jet). C'est l'objectif que se donne la municipalité, que ce soit sur l'accessibilité des lieux publics, l'accès aux structures petite enfance, scolaires et périscolaires, à la culture, aux loisirs, aux sports... Sans oublier les aspects logement, emploi et prestations à domicile. La ville de Bischheim ne part pas

de rien et s'appuiera sur les actions déjà engagées pour progresser aussi bien en tant que fournisseur de services à ses administrés qu'en tant que client et employeur.

Pour en savoir plus sur la charte « Ville-Handicap » : www.amf.assoc.fr

Salariés handicapés : « Nous avons besoin de patience et de considération »

La ville de Bischheim emploie une dizaine de salariés handicapés. Zoom sur Hélène, au pôle secrétariat des Services Techniques et de l'Urbanisme.



En 2003, Hélène est victime d'un traumatisme crânien dans un grave accident de la route. Après 3 mois de coma, un an et demi de rééducation est nécessaire pour réapprendre à parler et à se servir de ses membres. De droitière, elle a dû devenir gauchère, souffre de troubles auditifs permanents, se déplace moins aisément et a dû s'habituer à être plus lente qu'avant l'accident.

Son employeur de l'époque ne lui propose pas de poste adapté, ses collègues non informés sont maladroits. « Un client m'a lancé un jour : pourquoi vous travaillez si vous êtes handicapée ? » se souvient Hélène. À son arrivée à la mairie de Bischheim, c'est différent : « Les collègues ont été informés de mes difficultés dès le premier jour. ».

Un travail collectif

Un ergonome est venu étudier le poste de travail, plusieurs améliorations sont possibles : plateau de travail à surélever et siège « assis-

debout », disposition de la souris d'ordinateur et du téléphone, etc. D'ici peu, un conseiller expert recevra chacun des collègues d'Hélène pour évaluer leur perception de la situation. Puis il animera une réunion avec un représentant de l'association EMOITC*. Objectifs : parler librement du handicap et définir ensemble les procédures les plus pertinentes pour bénéficier de toutes les compétences d'Hélène.

« Que les gens ne dénigrent pas les personnes handicapées : nous valons tout autant que les autres. Il faut simplement nous faciliter les choses pour que nous soyons compétents. Plus que d'aménagements matériels, nous avons surtout besoin de patience et de considération » conclut Hélène.

* Equipe Mobile d'Orientation et d'Insertion des Traumatés Crâniens



Toutes les activités proposées par le Pôle Jeunesse se font dans le cadre d'une démarche socio-éducative.

Une démarche socio-éducative

La politique jeunesse de la ville, prise au sens large, revêt de multiples facettes. Transversale et guidée par des objectifs éducatifs communs, elle est mise en œuvre par différents services municipaux en fonction des missions qui leur sont dévolues. Elle s'adresse à l'ensemble des enfants et des jeunes de la commune à commencer par les plus petits accueillis dans les structures gérées par le Centre Communal d'Action Sociale. Elle se poursuit dans les écoles avec le périscolaire, les interventions sportives ou culturelles, à la bibliothèque, à la salle du Cercle, dans les écoles municipales de musique et de danse, à la Ballastière,...

Une action complémentaire

La Direction Pôle Jeunesse, créée en 1997, est un maillon important de cette politique jeunesse. Elle propose, encadre et anime des activités variées organisées lors des temps de loisirs des enfants et des jeunes. Elle s'adresse à un public âgé de 3 à 17 ans et plus ponctuellement à de jeunes majeurs. Ses actions s'inscrivent dans une démarche socio-éducative et sont complémentaires à celles menées par les autres services municipaux avec lesquels elle travaille en partenariat.

Le Pôle Jeunesse, placé sous l'autorité de l'adjoint au maire

Jean-Claude Kieffer, est dirigé par Anne-Laure Hamelin qui encadre une équipe de onze personnes comprenant une secrétaire/comptable et dix animateurs permanents (quatre chargés de l'enfance et six de la jeunesse). Cette équipe est complétée par des animateurs vacataires, des intervenants artistiques ou sportifs dans le cadre des mercredis éducatifs et des accueils collectifs de mineurs organisés pendant les vacances scolaires.

Les missions du Pôle Jeunesse

Le Pôle Jeunesse est à la fois le gestionnaire de structures d'accueil collectif pour les mi-

neurs et l'interlocuteur privilégié des partenaires institutionnels ou associatifs de la ville qui interviennent auprès des jeunes.

Les structures d'accueil

Deux accueils de loisirs sans hébergement (ALSH) : Saint-Laurent dirigée par Lianna Barraud et At Home sous la responsabilité d'Anne Biencourt. Ces accueils de loisirs prennent en charge les enfants de 3 à 11 ans les mercredis et les vacances scolaires.

Le centre de vacances du château de Hochberg, situé à Wingen sur Moder, propose des séjours aux enfants de 6

à 13 ans sur une période estivale de cinq semaines.

Trois espaces rencontres jeunes : Guirbaden, Canal et SNCF. Ces espaces d'animations sont gérés par l'équipe des animateurs jeunesse, coordonnée par Saïd Ziani. Ils sont ouverts en période de loisirs des jeunes (en soirée, les mercredis, ponctuellement les samedis après-midi et lors des vacances scolaires).

Les partenaires institutionnels

Depuis l'adhésion en 2003 au Contrat Educatif local et au Projet Territorial Jeunesse, la ville s'est engagée aux côtés de la Direction Régionale



Les objectifs du Pôle Jeunesse

Dans son projet éducatif pour 2010/2012, le pôle jeunesse s'est fixé un certain nombre d'objectifs qui s'articulent autour de trois axes. Toute activité doit être organisée pour permettre à l'enfant ou au jeune de :

- S'épanouir individuellement
- Vivre avec les autres
- S'ouvrir sur le monde ;

Dans ce cadre, le Pôle Jeunesse tient à développer la mobilité de son public entre les différents secteurs de la ville, à intensifier sa collaboration avec les autres services municipaux pour amener tous les jeunes à profiter des activités proposées par les différentes structures municipales comme la bibliothèque ou le service des sports (tickets sports, Ballastière,...), à créer des liens entre les générations en travaillant avec la Villa Arc-en-Ciel et le Centre Communal d'Action Sociale.

Chargé de l'organisation des temps de loisirs, le Pôle Jeunesse s'inscrit dans la continuité éducative assurée par les parents ou l'école et souhaite apporter sa pierre à l'édifice en contribuant au «*mieux vivre ensemble* ».



L'espace rencontre du Guirbaden est l'un des trois espaces rencontres ouverts aux jeunes de la ville et géré par le Pôle Jeunesse.

Le Pôle Jeunesse propose des activités pour les enfants de 3 à 17 ans.

et Départementale de la Jeunesse et des Sports et de la Cohésion Sociale et du Conseil Général dans le but de fédérer au plan local les politiques éducatives en faveur de l'enfance et de la jeunesse. A ce titre, le Pôle Jeunesse détermine, en collaboration avec ses partenaires, les axes prioritaires qui structurent les projets à mettre en œuvre. Ainsi, au printemps 2010, le Pôle Jeunesse organisait le forum «*Paroles de jeunes* » et réalisait un diagnostic jeunesse en vue d'établir un nouveau Contrat Territorial Jeunesse qui sera signé avec le Conseil Général à l'automne. Un comité de pilotage permet de suivre la réalisation des projets initiés dans ce cadre. Par ailleurs, des sous-groupes jeunesse territoriaux se réunissent en moyenne tous les deux mois afin d'échanger sur leurs pratiques professionnelles et d'élaborer ensemble des projets partenariaux en particulier lors des périodes estivales ou de fin d'année.

Les partenaires associatifs

Le Pôle Jeunesse a développé des partenariats importants et dans la durée avec des acteurs en relation avec les jeunes comme la JEEP, l'OPI (Orientation, Prévention, Insertion), le Centre Social et Familial Victor Hugo, la Mission Locale, les collèges du Ried et de Lamartine.

Il s'associe ponctuellement à des projets portés par différentes structures comme par exemple : la Fête nationale du jeu de l'Action Catholique des Enfants, la Fête des voisins dans les différents quartiers, la kermesse de l'école Canal...

Soutien aux associations

Le pôle Jeunesse assure le suivi et apporte son soutien financier au CSF Victor Hugo et à l'association «*Livres* ». Il accompagne et coordonne pour la ville l'opération «*Jobs d'été* » en partenariat avec la Mission locale auquel il apporte un

soutien logistique et financier (en 2010, la ville propose 33 postes dans le cadre de ce dispositif).

Information

A partir du mois de juillet 2010, les locaux de la Direction Pôle Jeunesse sont transférés au 22 bis rue du Fossé Neuf.

Chaque été, le Pôle jeunesse organise des séjours pour les enfants de 6 à 13 ans au centre de vacances du château du Hochberg.



La canicule et nous... comprendre et agir

Comment affronter la canicule ?

Protégez-vous de la chaleur

Évitez les sorties et les activités aux heures les plus chaudes (généralement entre 12h et 16h) et plus encore les activités physiques: sports, jardinage, bricolage...

Si vous devez sortir, restez à l'ombre. Portez un chapeau, des vêtements légers (coton) et amples, de couleur claire. Emportez avec vous une bouteille d'eau.

Fermez les volets et les rideaux des façades exposées au soleil.

Maintenez les fenêtres fermées tant que la température extérieure est supérieure à la température intérieure. Ouvrez-les la nuit, en provoquant des courants d'air.

Rafrâchissez-vous

Restez à l'intérieur de votre domicile dans les pièces les plus fraîches.

Prenez régulièrement dans la journée des douches ou des bains et/ou humidifiez-vous le corps plusieurs fois par jour à l'aide d'un brumisateur ou d'un gant de toilette. Vous pouvez également humidifier vos vêtements.

Buvez et continuez à manger

Buvez le plus possible, même sans soif : eau, jus de fruit... L'eau du robinet est consommable.

Ne consommez pas d'alcool.

Mangez comme d'habitude au besoin en fractionnant les repas, de préférence des fruits et des légumes (sauf en cas de diarrhée).

Certains symptômes doivent vous alerter

Des crampes musculaires au niveau des bras, des jambes, du ventre...

Plus grave, un épuisement peut se traduire par des étourdissements, une faiblesse, une insomnie inhabituelle.

Consultez un médecin si ces symptômes s'aggravent ou durent.

Il faut cesser toute activité pendant plusieurs heures, se rafraîchir et se reposer dans un endroit frais, boire de l'eau, des jus de fruits...



Un risque grave :

Le coup de chaleur

> Il peut survenir lorsque le corps n'arrive plus à contrôler sa température qui augmente alors rapidement.

Il se repère par :

- une agressivité inhabituelle
- une peau chaude, rouge et sèche
- des maux de tête, des nausées, des somnolences et une soif intense
- une confusion, des convulsions et une perte de connaissance.

> Les sportifs, les travailleurs manuels exposés à la chaleur, les nourrissons, les personnes âgées, les personnes atteintes d'un handicap ou d'une maladie chronique sont particulièrement sensibles aux coups de chaleur.

Attention ! Une personne victime d'un coup de chaleur est en danger de mort.

Appelez immédiatement les secours en composant le 15.

En attendant, transportez la personne dans un endroit frais, faites-la boire, enlevez ses vêtements, aspergez-la d'eau fraîche ou mettez-lui des linges humides et faites des courants d'air.



Pour plus d'informations

- > contactez le numéro national d'information « Canicule Info Service » 0 800 06 66 66 (appel gratuit)
- > consultez régulièrement la météo et la carte de vigilance de Météo France
- > Internet : www.sante.gouv.fr/canicule ou www.meteo.fr ou 3250 (0,34 €/minute)

© Sandor Kacso - fotolia.com

Solidarité de proximité

N'hésitez pas à aider et à vous faire aider

Demandez de l'aide à un parent, un voisin si la chaleur vous met mal à l'aise.

Informez-vous de l'état de santé des personnes isolées, fragiles ou dépendantes de votre entourage et aidez-les à manger et à boire.

Il y a toujours autour de nous une personne fragile isolée qui peut être dans une situation d'inconfort, voire en danger à cause de la chaleur. Relayez ce message autour de vous.

Recensement des personnes vulnérables

L'Etat demande aux maires d'organiser le recensement des personnes vulnérables. Le registre ainsi constitué intègrera le plan d'alerte et d'urgence départemental géré par le préfet en cas de risques exceptionnels.

Trois catégories de personnes, vivant à leur domicile, peuvent s'y inscrire :

- les personnes âgées de plus de 65 ans,
- les personnes inaptes au travail de plus de 60 ans,
- les personnes handicapées de plus de 18 ans,

Il appartient à chacun d'apprécier sa situation et de décider de son inscription.

SI VOUS SOUHAITEZ ETRE INSCRIT(E) OU INSCRIRE UN TIERS AU REGISTRE DES PERSONNES A CONTACTER, RETOURNER LE COUPON REPONSE CI-DESSOUS

Coupon réponse à retourner au CCAS 37 route de Bischwiller 67800 BISCHHEIM

Je soussigné(e) :

Madame, Monsieur _____

Autre, préciser _____

souhaite m'inscrire au registre des personnes à contacter en cas de déclenchement du plan d'alerte et d'urgence consécutif à une situation de risques exceptionnels, climatiques ou autres.

souhaite inscrire Madame, Monsieur _____

au registre des personnes à contacter en cas de déclenchement du plan d'alerte et d'urgence consécutif à une situation de risques exceptionnels, climatiques ou autres.

Merci de me faire parvenir le questionnaire d'inscription à l'adresse suivante :

Bischheim, le _____

Signature : _____



Petite Enfance Fermeture estivale

LA PARLOTERIE

(lieu d'accueil parents enfants): **du 2 au 30 août inclus**

HALTE-GARDERIE DU NIEWES :

du 2 au 27 août inclus

HALTE-GARDERIE « PIROUET' » :

du 23 juillet au 27 août inclus

HALTE-GARDERIE

« LES P'TITS SCHTROUMPFS » :

du 2 au 31 août inclus

CRÈCHE PARENTALE

« PICCOLO » :

du 26 juillet au 15 août inclus

MULTI-ACCUEIL LA CLÉ DE SOL :

du 2 au 20 août inclus

MULTI-ACCUEIL COLLECTIF

« LES TAMBOURINS » :

du 19 juillet au 6 août inclus

RELAIS ASSISTANTS MATERNELS :

du 19 juillet au 6 août inclus

SERVICE D'ACCUEIL FAMILIAL :

Permanences le mardi de 15h à 18h30. **Fermeture du 9 au 14 août inclus.**

Appel à la concertation

Vous pouvez vous inscrire aux Commissions extra-municipales

Commission de l'urbanisme et du développement durable

Commission de l'environnement et du cadre de vie

Commission vie culturelle

Commission de la cohésion sociale

Commission pôle jeunesse

Commission du développement économique et de l'emploi.

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie. Renseignement et inscription: Sylviane Claudel : 03 88 20 83 52.

Consultations gratuites

PERMANENCE ASSISTANT SOCIAL (CPAM)

Permanence de l'assistant social de la CPAM, Stéphane Schmitt à la Maison du Conseil Général (4 rue des Magasins, 67 800 Bischheim) tous les mardis de 14h à 16h uniquement sur rendez-vous au 03 88 76 86 22.

CONCILIATEUR DE JUSTICE :

M. CLAUDE SILARE

Le conciliateur de justice est un bénévole, nommé par le premier président de la Cour d'Appel et tenu au secret professionnel. En cas de conflits individuels, de problèmes de voisinage ou locatifs, il peut vous aider à trouver un compromis en respectant les intérêts de chacun.

Permanence : tous les 1er mardis du mois de 9h à 11h sur rendez-vous au 03 88 20 83 83 ou à l'accueil de la mairie.

AVOCAT : MAÎTRE ZOLTY

Pour toute question d'ordre juridique, vous pouvez consulter Maître Zolty, avocat au barreau de Strasbourg.

Permanence : un jeudi sur deux de 17h30 à 19h. Sans rendez-vous.

Ancien bâtiment de la mairie, bureau de la DRH au rez-dechaussée.

CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCES MALADIE (CPAM)

Pour déposer des feuilles de soins ou se renseigner, la CPAM tient une permanence tous les mercredis après-midi en mairie de 14h à 17h.

Accueil de la mairie

Groupe des élu(e)s « Changer Bischheim »

Nous l'écrivions dans les Cahiers de Bischheim du mois de mai 2010 : **la taxe d'habitation va encore augmenter à Bischheim !**

La responsabilité en incombe au Conseil général du Bas-Rhin. Le Conseil général en supprimant les abattements sociaux et familiaux qu'il pratiquait jusqu'à présent sur la taxe d'habitation va prélever pour l'année 2010 18 millions d'euros supplémentaires chez les contribuables de 343 communes du département du Bas-Rhin.

Les habitants de notre Ville sont directement concernés par cette décision du Conseil général dont Monsieur KLEIN-MOSSER est le 1er vice-président.

Les habitants de Bischheim verront ainsi la taxe d'habitation qu'ils versent au départe-

ment du Bas-Rhin augmenter de 44,78% et cela impliquera une hausse pouvant se monter à 48 euros supplémentaires suivant les situations sociales et familiales.

Les élus PS-VERTS de Bischheim considèrent que ce choix de réduction ou de suppression de certains abattements sociaux et familiaux est **inacceptable. Il va en effet frapper prioritairement les personnes des classes moyennes et modestes ainsi que les familles avec le plus grand nombre d'enfants.**

Alors même que la situation économique très difficile que traverse notre région impacte fortement le budget de nombreux ménages, cette hausse brutale de la part départementale de la taxe d'habitation contribuera à fragiliser encore plus le pouvoir d'achat de nos concitoyens.

Nous regrettons le manque de transparence qui a entouré, selon le mot du Président du Conseil général, cette « astuce » fiscale pour augmenter son prélèvement sur les ménages du Bas-Rhin et particulièrement ceux de notre commune. C'est en effet une délibération purement technique, sans aucune présentation des hausses fiscales qu'elle impliquait, qui a été soumise au vote des Conseillers généraux.

Il n'est pas admissible que les élus du Conseil municipal de Bischheim aient été totalement mis à l'écart de la préparation et de la mise en œuvre de cette disposition au vu des effets importants qu'elle aura chez nombre des habitants de la Ville de Bischheim. Les élus socialistes et Verts s'élèvent contre **cette décision injuste** du Conseil général.

Les élus PS-VERTS ont présenté au vote lors du Conseil

municipal du 1^{er} juillet 2010 une motion afin que le Président du Conseil général du Bas-Rhin revienne sur celle-ci en réintroduisant avec effet immédiat les abattements sociaux et familiaux.

Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim »

Nicolas Bouyer, Brigitte Beyhurst, Zoubida Naïli, Annie Romilly, Richard Sancho Andreo, Gérard Schann, Gérard Schimmer.

Permanences des élus de l'opposition sur rendez-vous au 06.89.86.19.12

Courrier à adresser : groupe des élus PS-VERTS, 37, route de Bischwiller 67800 Bischheim

E-mail : changerbischheim@laposte.net

Blog : <http://changerbischheim.blogspot.com>

A BISCHHEIM

Pompes funèbres - Monuments funéraires *LS funéraires*

Organisation complète d'obsèques, contrats obsèques, monuments funéraires et travaux de cimetières

L'entreprise familiale LUSTIG, représentée par sa marque LS FUNÉRAIRES, se tient à votre entière disposition pour l'organisation complète des obsèques et pour tous les travaux de cimetière.

VOTRE SEULE DÉMARCHÉ, NOUS CONTACTER AU :
03 88 83 93 63 Permanence 7j/7 et 24h/24.



Toutes démarches administratives • Transport France et étranger • Inhumation - Crémation - Exhumation • Articles funéraires • Dépose et repose de monuments • Gravure - restauration • Grand choix de monuments en stock ...

OSTWALD 24 rue du Mar. Foch 03 88 55 50 56	STRASBOURG ROBERTSAU 1 rue A. Himly 03 88 31 43 01	BISCHHEIM 46 rue du Passage 03 88 62 99 80 <i>En face du cimetière</i>	RITTERSHOFFEN 59 rue Principale 03 88 05 09 34
---	---	--	---

www.marbrerie-lustig.com (n° d'habilitation : 08.67.222)



ETS MEYER

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable



18, rue Saint-Laurent
67800 BISCHHEIM
Téléphone 03 88 83 17 39
Télécopie 03 88 83 90 23
courriel : etsmeyer@orange.fr

VITRERIE - MIROITERIE

KOENIG-REIMINGER



Miroiterie - Vitrages Isolants
Fenêtres PVC
Parois de douches sur mesure
Vitrerie Securit
Vitrages anti-effractions
Réparations rapides

7, Rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM
vm.koenig-reiminger@orange.fr

03 88 31 12 50 Télécopie 03 88 31 10 27

Brasserie à l'Aigle d'Or



Propriétaire : M. et M^{me} NEIVA

Salle de Réunion sur réservation

Ouvert tous les jours de 6 h à 21 h
sauf dimanche après-midi

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



Une histoire partagée

Du 27 mai au 4 juin à la Maison du Conseil Général, les écoliers bischheimois proposaient de nous faire partager des temps forts de l'histoire et de la mémoire commune de Bischheim lors d'une exposition intitulée : « Histoire de Bischheim vue par les enfants ».

Interroger l'Histoire pour mieux vivre ensemble et comprendre nos différences : c'est le sujet de réflexion que proposait l'association PasSages, en partenariat avec la ville de Bischheim, aux élèves de CM2 des écoles At Home, St-Laurent, République et Prunelliers dans un projet intitulé « *héritage commun et partage de l'histoire à Bischheim* ».

Une action d'éducation au respect et à la tolérance débutée en 2003 par l'association et qui avait cette année pour objectif, à travers la pratique des arts graphiques et audiovisuels, de faire découvrir aux enfants la diversité des origines culturelles, sociales, religieuses, philosophiques qui ont contribué au développement de leur ville.

« Nous devons vivre ensemble »

Sur des thèmes comme les migrations ou le chemin de fer, chaque école a privilégié un aspect de l'Histoire voire de son histoire à l'image des élèves de République qui ont réalisé un film sur leur école aujourd'hui centenaire. Aux côtés des enseignants, trois intervenants artistiques, Aleksandra Szarjber, Ourida Dif et Nathalie

Macq ont accompagné les élèves dans leurs questionnements, « *leur permettant d'aller très loin dans leur analyse et leur création artistique* » tenait à souligner Richard Sancho Andreo, président de PasSages. « *Ce travail avec les élèves est allé au-delà d'une simple activité. C'est une initiation à l'ouverture d'esprit. Quel que soit notre quartier, notre origine, nous devons vivre ensemble et je tiens à remercier tous ceux qui ont pris ce chemin avec les enfants pour construire avec eux dans la diversité* » confiait le maire André Klein-Mosser.

Peintures, collages, bande dessinée etc. étaient installées avec talent par Laura Martin à la Maison du Conseil Général (bâtiment empreint de la mémoire de la ville) pour restituer et valoriser ce travail d'une année. Pendant une semaine, le public était invité à venir partager ces mémoires plurielles et contribuer à les enrichir en apportant des documents (photos, affiches, journaux,...) comme autant de témoins de notre histoire commune.

« Comprendre les différences culturelles »

« *Ce travail sur les migrations nous a permis d'interroger nos familles, de raconter leur histoire et en la partageant avec les autres, de mieux comprendre les différences culturelles de chacun* » expliquait une jeune élève des Prunelliers. C'est par la bande dessinée qu'ils ont restitué ces histoires de départ (pour fuir la guerre, la pauvreté ou plus joyeusement par amour) dans des avions synonymes de liberté, puis l'arrivée à Bischheim souvent symbolisée par ses grands immeubles et ses maisons à colombage.

Financé dans le cadre du contrat urbain de cohésion sociale, ce projet a été soutenu par de nombreux partenaires* est accompagné par les enseignants des écoles concernées et les intervenants artistiques qui se sont tous beaucoup investis auprès des élèves, comme des incitateurs, pour les amener à se construire, à se comprendre au travers de leur histoire.

*Inspection départementale Strasbourg VI, Préfecture du Bas-Rhin, Conseil Régional, Ville de Bischheim, Conseil Général du Bas-Rhin, Paroisse catholique, Paroisse Protestante, Communauté Juive, Mosquée de Bischheim.

Promenons-nous dans la ville



En marge de l'exposition, l'association PasSages proposait, le samedi 29 mai, un voyage insolite en train de la gare de Strasbourg à celle de Bischheim où les voyageurs étaient accueillis par des hôtes en costume d'époque avant de partir en balade dans les rues de la ville au son du limonaire de Jean-Pierre Ringler. Quelques pas de danse sur des airs d'antan pour rallier la maison Waldteufel, un symbole de l'histoire bischheimoise.



Aux côtés du maire André Klein-Mosser, Yvette Schirm était l'unique femme à l'honneur ce soir-là.

Diplôme d'honneur

Le 25 juin à la salle du Cercle, le maire André Klein-Mosser et ses adjoints honoraient les combattants de l'armée française de 1939-1945 et les incorporés de force dans l'armée allemande à l'occasion du 70^e anniversaire de la seconde guerre mondiale.

Dans le cadre du 70^e anniversaire de la seconde guerre mondiale, le Secrétariat d'Etat à la Défense et aux Anciens Combattants a souhaité rendre un hommage particulier aux 250 000 anciens combattants par la remise d'un diplôme d'honneur.

A Bischheim, 82 combattants

de l'armée française ou incorporés de force étaient ainsi invités par la ville pour recevoir leur diplôme lors d'une soirée conviviale. Nombre d'entre eux n'avaient pu faire le déplacement mais ils étaient 26, accompagnés de leurs conjointes ou conjoint à venir partager « ce moment d'émotion et de

reconnaissance à l'égard de tous ceux et celles qui ont lutté contre le mal et défendu notre devise républicaine » comme l'expliquait André Klein-Mosser. Réunis autour d'un repas en compagnie des élus, certains de ces combattants n'hésitaient pas à parler de cette période sombre, « une histoire

que l'on a à peine racontée à nos enfants et encore moins à nos petits-enfants, pour ne pas les ennuyer » confiait l'un d'eux. Des petites histoires personnelles qui s'inscrivent pourtant dans la grande Histoire et que cette remise de diplôme tenait à honorer.



Légende photo : Laura, la nouvelle Miss Bischheim 2010 (au centre), entourée par Marion, 1^{ère} dauphine (à gauche) et Aurélie, 2^{ème} dauphine (à droite).

Bischheim a sa nouvelle miss !

Le samedi 29 mai à la salle Saint-Laurent, Laura était élue Miss Bischheim 2010.

Organisée par l'OMSAL avec sa présidente Suzanne Kurz aux manettes, la soirée a été un succès. Coiffées par Eric Welsch, le président de l'association Dynamique, les six demoiselles en compétition ont effectué trois passages, le premier en robe de soirée avec un petit discours de présentation, le second sur le thème du charleston avec chorégraphie et vêtements assortis avant de défiler en maillot de bain... une pièce s'il vous plaît !

A l'issue de la soirée, le jury, composé de membres d'associations (et présidé pour la première fois par une femme) et le public sont tombés d'accord. C'est Laura, la benjamine, âgée de 16 ans qui est élue Miss Bischheim 2010. Elle est actuellement en 1^{ère} sciences et techniques sanitaires et sociales et ambitionne de devenir avocate. A ses côtés on retrouve Marion et Aurélie, toutes deux âgées de 18 ans.

Côté messieurs, pas de mister cette année, faute d'un nombre suffisant de candidats. Il faut dire qu'avant Manoa l'an dernier, il n'y avait pas eu de mister Bischheim pendant neuf ans...



Une atmosphère particulière

Les 5 et 6 juin, le collectif Lulu et « Six gouttes » avaient pris possession des serres municipales, le temps d'une exposition quelque peu déstructurée et renversante.

« Cette exposition dans les serres offre une atmosphère particulière, une ambiance que l'on ne retrouve nulle part ailleurs car ce lieu est tellement atypique par rapport à une salle classique. Il offre plein de possibilités, nous oblige à travailler différemment et à réfléchir à la mise en scène » expliquait Valérie Leclerc, l'une des 19 artistes invitée par Lulu et « Six gouttes » à participer à la 6^e édition de cette manifestation organisée en partenariat avec la ville de Bischheim.

Mise en scène originale

Dans cet espace destiné à la floriculture, les artistes ne se contentent pas de venir présenter leurs œuvres mais créent en fonction du thème retenu, exploitant avec bonheur les matériaux, les fleurs ou les ar-

bustes mis à leur disposition par les jardiniers. Et le « vertige » a visiblement stimulé leur créativité : vertige de l'amour, de l'homme, du regard, des mots matérialisés par des peintures audacieuses et osées, de drôles de bonhommes réalisés en ruban adhésif suspendus aux structures métalliques des serres, des personnages en papier journal partis à la conquête d'une forêt reconstituée et d'autres semblant en dangereuse posture au bord du précipice. La mise en scène est originale, parfois surprenante et non dénuée d'humour.

« Les artistes viennent avec plaisir et ils sont de plus en plus nombreux à nous solliciter. Nous tenons à en inviter de nouveaux chaque année (plus de la moitié) pour ne pas tomber dans une routine mais

surtout pour faire découvrir au public de nouvelles créations » confiait Lulu Fortin.

Un plaisir partagé par les visiteurs qui, eux aussi, aiment à venir se laisser surprendre par cette exposition insolite qui fleurit bon la liberté.



Messti 2010

Le 5 juin, l'inauguration de la fête foraine lançait les festivités du Messti 2010. Les forains, qui apprécient particulièrement de venir à Bischheim, ont animé la place de la République pendant une 12^e de jours pour le plus grand bonheur des enfants. Les « barbes à papa », les manèges ou les auto-tamponneuses font toujours recette et sont souvent très attendus.

En soirée, un défilé aux flambeaux suivi d'un spectacle de feu aux abords du champ de foire était organisé par l'OMSAL avec les Scouts de France (groupes de Schiltigheim et de Hoenheim), les Rollers d'Alsace, les Romlietross'Guggamusik de Lièpvre (percussions), la troupe des Illuminés et le théâtre de la Chimère de Haguenau.

Le dimanche 6 juin une 50^e de personnes participait à la messe célébrée par Eric Schwarz, l'aumônier des forains, sur le stand des auto-tamponneuses.

Le lundi 7 juin, près de 300 commerçants non sédentaires avaient pris possession des rues du centre ville aux côtés d'une trentaine de commerçants bischheimois pour le traditionnel Johrmärk organisé par l'association Dynamique. Une petite nouveauté cette année avec le vide-grenier proposé aux particuliers avenue de Périgueux et qui a attiré une 15^e d'exposants.



Fête des mères

Comme chaque année, les résidents de Charles Huck ont déjeuné aux côtés des élus le 29 mai à l'occasion de la Fête des mères.



Fête des voisins

1. Dans le quartier des Ecrivains
2. Dans les quartier Canal
3. Dans le quartier Ouest



Visite du Conseil Général

Le 15 juin, sortie en pousse-pousse au Conseil Général pour les seniors du CSF Victor Hugo.



1

Fête de la musique

1. Avec l'Harmonie de Bischheim le 22 juin
2. Avec le Big Band Bischheim le 23 juin
3. Avec les élèves de l'école municipale de musique le 24 juin
4. et 5. A la Voûte Etoilée avec l'accordéoniste Alexandre Klonowski et Jacky Husson qui ont animé la fête le 25 juin pour les résidents, leur famille et amis.



2



3



4



5

Journée européenne de la culture juive

Dimanche 5 et mardi 7 septembre

ART JUIF sans frontières : musique et littérature

Spectacles

Dimanche 5 septembre

Lectures apéritives : à 14h, 15h, 16h et 17h à la bibliothèque et au musée juif. «*Les Cinq Valeureux*» : fragments de l'œuvre d'Albert Cohen par Martin Adamiec, comédien et Pierre Zeidler, musicien

Concert de musique Klezmer : à 17h salle du cercle (2b rue de l'église Bischheim) avec Jean Claude Chojcan et le groupe Papyros'N



Concert de musique Klezmer avec le groupe Papyros'N à la salle du Cercle le dimanche 5 septembre à 17h.

Musée et Mique

Mardi 7 septembre

Lecture : de 20h15 à 21h30 à la bibliothèque

Un spectacle de conteur-lecteur qui donne toute sa puissance à l'oralité bavarde, épique, véhémente et chaleureuse des personnages des romans d'Albert Cohen, accompagné avec bonheur par le saxo et la clarinette du musicien.

Dimanche 5 septembre

Ouverture du musée de 10h à 12h et de 14h à 18h

Visites guidées par Yves Loeb l'après-midi

Visite guidée par Jean-François Kovar à 16h dans le cadre de l'Université populaire de la Krutenau

Dimanche 5 septembre

Ouverture au public de 14h à 17h

(prêt des documents et présentation du fonds «*judaïca* »)

Bibliothèque

Exposition Cour des Boecklin

Balade du temps
Peinture de Renny Foesser
Du 4 au 26 septembre





L'accès de tous à la culture

Dans le cadre du partenariat entre l'association Tôt ou t'Art et le CCAS (Centre Communal d'Action Sociale), une 20^e de personnes ont assisté avec délice au conte « Gourmandises » proposé par Emmanuelle Filippi à la Résidence Charles Huck.

Créée en 2001 par des dirigeants de structures d'insertion, l'association Tôt ou t'Art a pour objectif de faciliter l'accès à la culture de personnes en parcours d'insertion sociale et professionnelle. Il peut s'agir de personnes bénéficiaires du RSA, de salariés de structures d'insertion, de personnes en formation, d'adultes handicapés,...

L'action de l'association s'articule autour de plusieurs axes :

■ La coordination d'une offre culturelle diversifiée en proposant à ses adhérents des places pour des spectacles ou sorties culturelles au tarif unique de 3 euros. De nombreux espaces culturels se sont ainsi engagés à réserver, dans leur program-

mation annuelle, un nombre défini de spectacles avec des places à tarif réduit. C'est le cas de la salle du Cercle qui a adhéré cette saison à la démarche. « *Nous avons proposé en moyenne une 10^e de places à 3 euros par spectacle. L'association est un relais entre des lieux culturels comme le Vaisseau ou des salles de spectacles comme la nôtre pour donner accès à la culture au plus grand nombre. Pour cette première expérience, le retour a été très favorable car le public concerné a fait le déplacement* » explique Julie Schertzer, responsable de la saison culturelle à Bischheim.

■ L'accès aux livres et à la lecture : les personnes suivies par le CCAS de Bischheim peuvent ainsi bénéficier de

livres gratuits, neufs ou d'occasions et notamment des ouvrages pour enfants. (Se renseigner auprès du CCAS).

■ Des actions culturelles organisées en partenariat avec les « référents culturels » pour proposer des spectacles, transmettre des informations. C'est dans ce cadre que le CCAS invitait le public, le 12 mai à la Résidence Charles Huck, à venir savourer le conte « Gourmandises ». Emmanuelle Filippi (présidente de l'association « Les diseurs ») entraînait les « convives » du jour dans sa cuisine et les sollicitait pour confectionner une drôle de recette à déguster ensemble à l'heure du goûter... un moment de convivialité particulièrement apprécié par les enfants.

Pour tout renseignement :

Association Tôt ou t'Art
Cultures du cœur Bas-Rhin
5, Place Arnold
67000 Strasbourg
Tél. : 03 88 13 43 30
Site : www.totoutard.org

CCAS de Bischheim
37, route de Bischwiller
67800 Bischheim
Tél. : 03 88 20 83 91



L'Harmonie fait le show avec la Police

Le 1^{er} juin, l'Harmonie Bischheim donnait son concert de Printemps au Palais des Congrès, en présence de son président, le premier adjoint Jean-Louis Hoerlé. Un concert de qualité agrémenté comme toujours en deuxième partie par un invité de choix avec cette année l'Harmonie de la Musique de la Police Nationale.

Avec sa toute récente promotion en Division d'honneur, l'Harmonie Bischheim était dans de bonnes dispositions pour ce concert dont la première partie était placée sous le signe de la ville et de l'urbain. Sous la direction d'Aimé Bastian, la formation bischheimoise a notamment séduit son public avec les danses symphoniques de *West Side Story* de Bernstein. La soixantaine de musiciens amateurs a ensuite présenté « *Traffic* » de Thomas Doss. Un morceau plutôt étonnant illustrant une « *vie trépidante et répétitive jusqu'à l'absurde* » où le public a pu se laisser surprendre par un embouteillage mis en musique avec bruits de klaxons et autres sons inattendus.

La prestation de l'Harmonie Bischheim s'est achevée avec une pièce un peu à part, *Jad-a-daj* de Carlos Pellicer. Un morceau très complexe, technique avec de nombreuses ruptures qui a une saveur toute particulière pour l'Harmonie puisqu'elle était imposée au concours national à Bouzonville.

Venue de Paris, la prestigieuse Harmonie de la Musique de la Police Nationale a ensuite pris le relais pour la deuxième partie sous la direction de son chef, originaire de Haguenau, Alexandre Jung. Ses 90 musiciens professionnels ont montré toute l'étendue de leur talent et de leur puissance. Le public a même pu s'offrir un pe-

tit détour du côté de l'enfance avec la pièce « *Cartoon* » de Paul Hart.

Pour finir en beauté, Aimé Bastian a rejoint les musiciens pour la *Rhapsody in blue* de Gershwin. Dans le rôle du soliste, le directeur de l'Harmonie Bischheim s'est livré à une véritable démonstration de piano qui lui a valu de longs applaudissements du public.

L'Harmonie en Division d'honneur

Le 23 mai, la confédération musicale de France organisait un concours national d'orchestres d'harmonie à Bouzonville (Moselle). Quatre orchestres avaient fait le déplacement pour présenter le meilleur de leur répertoire et les difficiles pièces imposées.

L'Harmonie Bischheim a obtenu un 1^{er} prix ascendant avec une moyenne de 19 sur 20. Elle est désormais classée en division d'honneur et se place parmi les meilleures formations nationales (la division d'honneur étant le plus haut niveau possible dans la hiérarchie instaurée par la confédération musicale de France). Seules trois formations appartiennent actuellement à cette division en Alsace.

Informations complémentaires sur le site : www.harmonie-bischheim.fr

Portes ouvertes du 21 au 25 juin



Les portes ouvertes ont été l'occasion pour les élèves danseurs et les professeurs de danse de présenter le fruit de leur travail de toute cette année scolaire et ont une nouvelle fois permis de renforcer le partenariat avec l'école de musique qui leur a apporté son soutien musical lors des performances dansées. Pour plus d'informations, vous pouvez vous rendre sur le site de la ville www.ville-bischheim.fr sous la rubrique Animations de l'école de danse.

Stages d'été

Comme chaque été, l'école municipale de danse propose des stages de modern'jazz avec la professeur Pia Freiberg. Et cette année, les enfants valides ou non valides (à partir de 6 ans) pourront également s'initier à la danse ou se perfectionner lors des stages « Histoire de danser ».

Lieu : Parc des Sports de Bischheim – allée Blaise Pascal

Stages adultes (dès 16 ans)

Du 5 au 8 juillet

Du 9 au 22 juillet

Du 26 au 29 juillet

Du 23 au 26 août

Niveau débutant : de 18h à 20h

Niveau intermédiaire/avance: de 20h à 22h

Tarif : 40 euros le stage (tarif réduit de 20% pour deux stages ou deux élèves de la même famille et plus ou pour les élèves inscrits à l'école de musique).

Stages enfants de 9 h à 17h

Lundi 12 et mardi 13 juillet

Jeudi 15 et vendredi 16 juillet

Jeudi 19 et vendredi 20 août

Lundi 30 et mardi 31 août

Tarif : 48 euros le stage (tarif réduit de 20% pour deux stages ou deux élèves de la même famille et plus ou pour les élèves inscrits à l'école de musique).

La rentrée à l'école de danse

Reprise des cours : le 20 septembre 2010

Professeurs de danse : Pia Freiberg, Kristine Groutsch et Sophie Béziers-Labaune.

Pour les nouveaux élèves, un 1^{er} cours d'essai gratuit est offert. Les élèves de l'école seront convoqués par courrier.

Tarifs : une réduction de 20 % est appliquée pour 2 élèves de la même famille ou membres de la famille inscrits à l'école de danse et à l'école de musique

Tarif réduit pour les étudiants et les familles payant moins de 610 euros d'impôts sur le revenu par an.

Planning 2010/2011

EVEIL CORPOREL

POUR LES 4 à 5 ANS

Mercredi de 16h45 à 17h45

Vendredi de 17h15 à 18h15

INITIATION À LA DANSE

POUR LES 6 à 7 ANS

Mercredi de 15h45 à 16h45

DANSE CONTEMPORAINE

Pour enfants à partir de 8 ans : le mercredi de 17h45 à 19h15

Pour adultes à partir de 16 ans : le vendredi de 18h30 à 20h

COURS DE DANSE MODERN'JAZZ :

Lundi 17h15 à 18h30 cours enfants débutants à partir de 8 ans.

Lundi 18h30 à 20h cours ados et adultes niveau débutant

Mardi 17h à 18h30 cours enfants niveau intermédiaire

Mardi 18h30 à 20h cours ados niveau intermédiaire

Mardi 20h à 21h30 cours adultes niveau intermédiaire

Jeudi 16h à 17h cours adultes handicap moteur

Jeudi 17h à 18h30 cours enfants niveau avancé

Jeudi 18h30 à 20h cours ados niveau avancé

Jeudi 20h à 21h30 cours adultes niveau avancé

COURS HANDIDANSE

Jeudi de 16h à 17h handidanse moteur

Jeudi de 16h15 à 17h15 handidanse mental ados* (horaires à confirmer)

Jeudi de 17h15 à 18h15 handidanse mental adultes* (horaires à confirmer)

Jeudi de 18h15 à 19h15 handidanse mental enfants* (horaires à confirmer)

Tous les cours sont dispensés au Parc des Sports sauf ceux suivis d'un * qui se déroulent à la salle de danse Henry Dunant (6, rue Henry Dunant)

ATELIERS CHORÉGRAPHIQUES

Les samedis 9 octobre, 13 novembre, 8 janvier, 22 janvier, 12 mars, 19 mars, 9 avril, 14 mai.

de 14h à 18h30 au Parc des Sports.

ÉCOLE MUNICIPALE DE DANSE

Renseignement et inscription: Véronique Fuchs au 03 88 20 83 82 – Mail : danse@ville-bischheim.fr ou site de la ville www.ville-bischheim.fr



Nef et chœur de l'église néo-gothique St-Laurent.



Nous vous présentons le dernier volet de l'étude réalisée par Jean-Paul Lingelser à l'occasion du centenaire de l'église Saint-Laurent.

Une architecture à découvrir

Signification de l'art néo-gothique

Le nombre d'édifices érigés en style néo-gothique dans notre région après 1870 est impressionnant, même si quelques édifices de ce style ont été construits sous Napoléon III. Ainsi, l'église catholique néo-gothique de Sessenheim a été construite en 1911-1912 pour mettre fin au simultaneum. Il en est de même pour l'église catholique Saint-Jacques de Gries érigée en 1909-1910, pour l'église catholique Saint-Laurent de Vendenheim construite en 1894, pour l'église catholique St-Gall de Weitbruch achevée en 1872. La liste des églises construites en style néo-gothique sous l'Empire allemand est très longue, même à Strasbourg, avec l'église Saint-Maurice et l'église Saint-Paul¹. Une culture architecturale aussi forte mérite d'être relevée.

Le gothisme

C'est ici qu'il faut s'interroger sur l'étymologie du mot gothique. C'est l'Italien Giorgio Vasari qui a employé le mot gothique pour la première fois en 1550 pour dénigrer l'architecture du Moyen Âge en la disqualifiant avec mépris. C'est l'art des barbares, des Goths, par opposition à l'art de la Renaissance et au retour du

classicisme. Goethe l'a si bien compris, qu'il publie un ouvrage fondateur en 1773 intitulé «*De l'architecture allemande*». Après avoir glorifié Erwin de Steinbach, il écrit : «*Ô Erwin, génie sacré, comment la colère ne me saisirait-elle pas en voyant l'historien de l'art diminuer ton œuvre en lui appliquant l'épithète mal comprise de «gothique». Voilà l'architecture allemande, voilà notre architecture !*».

Expression de l'âme allemande

Il s'agit d'un véritable manifeste politique dont les conséquences seront considérables. Jean Frédéric Hermann (1743-1820), maire de Strasbourg, écrira dans ses fameuses «*Notices historiques*» que «*l'architecture appelée communément gothique devrait être appelée architecture allemande*»². La cathédrale gothique est devenue l'expression par excellence de l'âme allemande. C'est pourquoi, après les guerres napoléoniennes, l'Allemagne va se lancer dans un vaste mouvement patriotique. C'est toute une conception de l'histoire qui est à l'origine de la poursuite des chantiers inachevés comme la cathédrale de Cologne terminée en 1880 et inaugurée par l'empereur Guillaume I^{er} en personne.

C'est la naissance d'un sentiment national allemand qui va favoriser l'unité sous la houlette du chancelier Bismarck. On assiste à une véritable politisation de l'architecture qui gagne à son tour l'Alsace après 1870. Il s'agissait en quelque sorte de mener une reconquête culturelle en utilisant l'architecture gothique comme outil de restauration nationale. Lorsqu'on a construit le Palais du Rhin sur le Kaiserplatz, les critiques allemandes seront très vives à l'égard du style de l'édifice inspiré de manière éclectique par la Renaissance italienne. Le 8 février 1883, le député August Reichensperger (1808-1895) s'exclame en ces termes au Reichstag : «*Messieurs, cet édifice doit devenir le palais de l'empereur allemand ; il doit être le symbole de l'esprit allemand à Strasbourg, du génie artistique allemand... Il doit faire voir à la France que l'Alsace est redevenue allemande et doit rester allemande. Songez donc qu'à Strasbourg s'élève l'un des plus célèbres monuments d'architecture gothique auquel ont travaillé des générations de maîtres allemands. ... Tel est le passé prestigieux de l'art de construire et de l'architecture à Strasbourg au temps de sa gloire ! Et à présent, le palais dédié à l'empereur devrait renier ce passé ?... Je n'arrive pas à imaginer cela !*»³.

1 Le Patrimoine des Communes du Bas-Rhin, Flohic Editions, 1999.

2 HERRMANN (Jean Frédéric), Notices historiques, statistiques et littéraires sur la ville de Strasbourg, Strasbourg, tome 1, 1817, p. 137.

3 Nohlen (Klaus), Baupolitik im Reichsland Elsass-Lothringen 1871-1918, Berlin, 1982, p. 52.

Peinture (2m x 3m) accrochée dans la chapelle « Mater dolorosa » représentant le martyr de saint Laurent. Cette toile, plus que centenaire, et les fonts baptismaux (XVIIe siècle) sont les seuls éléments rapportés de l'église primitive. Son réalisateur, inconnu, aurait pu s'inspirer de toiles sur le même sujet de Pierre Paul Rubens (1577-1640) et Eustache Le Sueur (1616-1655).

Dans la tourmente de l'histoire

Ce contexte politique et culturel marquera la construction de l'église Saint-Laurent de Bischheim et explique le recours à l'architecture historiciste pour un édifice qui devait exprimer la vitalité de l'architecture germanique grâce à un maître d'œuvre allemand spécialisé dans le néo-gothique.

Mais en 1919, les autorités françaises expulsent massivement l'élite intellectuelle allemande. Mgr Zorn de Bulach est obligé de se retirer au couvent de la Toussaint, tout comme Mgr Adolphe Fritzen remplacé brutalement par Mgr Ruch. Après le chantier de Bischheim, l'architecte Johann Adam Rüppel n'est plus revenu en Alsace. De son côté, l'entrepreneur Adam Bürkmann est expulsé sans ménagement le 5 février 1919⁴. De nouveaux travaux de consolidation sont entrepris en juin 1918 par un autre architecte allemand, Adolphe Molz (1873-1948), et achevés en 1920. Il parvient à prendre la nationalité française. Quant à Joseph Asal (1875-1950), un artiste peintre et décorateur d'églises, né à Fribourg-en-Brisgau, il entre à l'école des Beaux-Arts de Karlsruhe à 18 ans. Il séjourne à l'abbaye bénédictine de Beuron en Bavière (1900-1910) et s'établit au Carmel de Marienthal vers 1912. Très mystique, Asal laisse une œuvre artistique remarquable dont il ne subsiste qu'une série de médaillons d'une grande richesse iconographique, imprégnés par l'art chrétien primitif d'inspiration byzantine. Il réussit lui aussi à acquérir la nationalité française.

Cette histoire tourmentée a marqué l'église Saint-Laurent de Bischheim et permet de comprendre pourquoi l'art néo-gothique a été traité comme un art sans talent, ignoré et rejeté. Il convient à présent de réhabiliter cet édifice, de montrer sa beauté, son originalité architecturale, son style et ses grandes caractéristiques sur le plan esthétique.

L'architecture de l'église Saint-Laurent

Le porche à trois arcades est flanqué à droite d'une énorme tour de forme carrée en pierres de taille contre butée par des contreforts très puissants. Le 3^{ème} niveau se poursuit par une structure octogonale et 4 baies étroites munies d'un abat-sons, qui sert de beffroi pour les cloches. Le pignon de façade est percé par une élégante rosace à 12 pétales surmontée d'un cordon – une moulure horizontale – qui présente le même type de décrochement que dans la nef. Il s'agit de rompre la verticalité en scandant la façade par des lignes horizontales. Une balustrade décorée par des quadrilobes surmonte l'avant-corps.

Les cinq portails dégagent une agréable symétrie avec leurs fines moulurations en ogives. A noter la niche, avec la sculpture de Saint Laurent, réalisée par Adolphe Molz entre 1918 et 1920.

A l'extérieur, de chaque côté de la nef, on remarque 3 arcs-boutants qui prennent appui sur 3 culées et viennent contrebuter la nef pour éviter le déversement du vaisseau. Entre chaque culée, de petits contreforts alternent et viennent en appui aux arcs de cercle des bas-côtés dont les baies sont ainsi espacées en une parfaite régularité.

Le chœur présente une forme polygonale et l'autel est situé dans une abside à 5 pans et 5 voûtes d'ogives qui prennent appui sur des colonnettes très fines venant rejoindre la clé de voûte. Une petite travée supplémentaire augmente la profondeur du chœur.

Un vaisseau transversal donne à l'édifice sa structure en croix latine. Le transept est plus large que les travées de la nef. La nef centrale est divisée en 3 travées bar-longues. Elle est surmontée d'une voûte en résille dont les nervures dessinent des losanges. La grammaire architecturale et décorative est dominée par un gothique tardif très tempéré. Une bordure très sobre court le long des murs du vaisseau central, rythmée par un décrochement régulier sous les baies, des fenêtres vitrées par lesquelles la lumière inonde l'intérieur.

Le seul décor peint qui subsiste est représenté par une série de médaillons dus à Joseph Asal. La «*Fontaine d'eau vive*» veut rappeler que l'Eglise est la source d'eau vive où viennent se désaltérer les oiseaux du ciel. La colombe symbolise l'Esprit Saint descendu au moment du baptême du Christ dans le Jourdain. La «*Jérusalem céleste*» est un rappel direct d'un passage de l'Apocalypse de St Jean annonçant la « *cité sainte, la Jérusalem nouvelle* » (Ap. 21, 1-2) flanquée de trois portes à l'occident. Le «*Pressoir mystique*» est une représentation mystique de la Crucifixion. St Augustin compare le Christ de manière métaphorique à une grappe de raisin jetée au pressoir. Enfin, le «*Pélican*» se transperce la poitrine pour nourrir ses trois petits de son sang. Ce motif devient le symbole du sacrifice du Christ sur la croix. C'est un attribut de la charité. Ce bref aperçu illustre la richesse de l'iconographie d'Asal.

Quant à la grande rose occidentale très élégante, elle présente un équilibre parfait de formes et de couleurs. Elle est signe de perfection et de plénitude. La circonférence représente le temps dans le passé, le présent et l'avenir, tandis que le centre de la roue fixe l'éternité. La rose s'ouvre sur une dimension cosmique. C'est l'Unique qui résume le Tout.

L'église St-Laurent de Bischheim possède

un clocher dont la verticalité impressionnante coupe perpendiculairement l'horizon. Cette flèche est devenue plus qu'un symbole visible, c'est une exaltation des forces spirituelles. Une telle structure verticale exprime une élévation de l'esprit qui invite au dépassement, par-delà nos contingences humaines. L'art est toujours le témoin d'une époque.

Conclusion

Si l'art néo-gothique à l'église St-Laurent de Bischheim est devenu l'expression par excellence de la nouvelle souveraineté germanique, il convient véritablement de réhabiliter un style qui fait partie intégrante d'une époque historique importante qu'il faut redécouvrir dans toute sa richesse et sa diversité. Oui, l'art rejoindra toujours le plus intime de l'homme.

Nous tenons à remercier Jean-Paul Lingelser pour cette collaboration et Gérard Keith qui nous a transmis les photos et les visuels de cette étude consacrée à l'église Saint-Laurent.



Médaillons du peintre Joseph Asal représentant de gauche à droite et de haut en bas le Pélican, le Pressoir mystique, l'Agnus Dei, la Fontaine d'eau vive et la Jérusalem céleste.

Statue de saint Laurent au-dessus du porche d'entrée portant l'instrument de son supplice réalisée par Adolphe Molz.





Crédit photo : fotolia.com - Filooop

Conférence «les seniors et la conduite automobile»

Pour les actifs comme pour les retraités, la mobilité est un gage indéniable de la qualité de vie : loisirs, courses, visites aux proches ... L'âge incite les conducteurs à une plus grande prudence, mais malgré une longue expérience de la conduite automobile, il est important de s'interroger sur ses capacités et de prévenir les difficultés éventuelles pour conduire en toute sécurité.

Pour tester et réactualiser vos connaissances du code de la route (40 panneaux en 1950, 600 aujourd'hui!), pour être mieux informé sur le comportement au volant (distance de freinage, intervalle de sécurité, éco-conduite...) pour préciser les précautions à prendre en matière de santé, nous vous proposons un cycle de conférences ouvert à toute personne de plus de 55 ans.

Les mardis après-midi

**19, 26 octobre et
9 novembre.**

**Tarif : 15 euros* pour l'ensemble
du cycle. Inscription obligatoire
avant le 4 octobre.**

** Le CCAS de la ville de Bischheim porteur de cette action propose un tarif préférentiel pour les Bischheimois. Pour toutes informations supplémentaires, merci de vous adresser à la Villa Arc en Ciel au 03 90 22 75 06.*

Semaine Bleue

Le bien vieillir, passe par le bien vivre avec les personnes d'autres âges.

La semaine nationale des retraités et personnes âgées, appelée "Semaine Bleue" aura lieu la 3^e semaine d'octobre. Jeunes retraités et seniors sont porteurs de richesses prêtes à être transmises aux autres sous forme d'engagement, de présence et de convivialité. Le thème de cette année «A tout âge : acteurs, proches et solidaires» sera l'occasion de renforcer la place des personnes âgées dans la société et de valoriser les liens intergénérationnels qui y contribuent.

Concours photos : «Aujourd'hui, deux mains et plus !»



Crédit photo : fotolia.com - Carly Hemmingen

Pour mettre en lumière à sa manière cette rencontre des générations, la Villa Arc en Ciel vous propose de participer à son concours photo «Aujourd'hui, deux mains et plus !»

Il est ouvert à tous, amateurs ou professionnels, quel que soit votre âge, votre expérience et votre lieu de résidence. Vous aurez l'entière liberté de choix quant à la façon directe ou indirecte de traiter ce thème, sous réserve de ne mettre en scène que des mains, toutes générations confondues.

Faites-nous parvenir votre bulletin d'inscription avant le 31 juillet et vos plus belles photos avant le 30 septembre (tirage papier format A4 ou fichier jpeg)

Rendez-vous sur le site de la ville (www.ville-bischheim.fr rubrique seniors) où le règlement et le bulletin d'inscription sont téléchargeables ou disponibles en version papier à l'accueil du CCAS.

Vos photos seront exposées lors de la Semaine Bleue et les meilleures seront primées. Elles feront également parties d'une exposition itinérante mise à disposition d'établissements hébergeant des personnes âgées et seront publiées sur le site internet de la ville.

Remise des prix: samedi 23 octobre.

Renseignements: Villa Arc en Ciel au 03 90 22 75 06.



École du Centre

Ouverture d'une section bilingue

Les démarches engagées auprès de l'inspection académique par Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de la vie scolaire, et par l'inspecteur de circonscription Christophe Gleitz ont porté leurs fruits. En effet, l'ouverture d'une section bilingue à Bischheim ne devait pas se faire au détriment des classes existantes et était donc conditionnée à une création de poste. En obtenant un demi-poste supplémentaire pour la rentrée 2010/2011, l'école du Centre peut ouvrir une section bilingue qui accueillera au moins une vingtaine d'enfants en provenance de toutes les écoles maternelles de la ville y compris du jardin d'enfant de la rue de l'église.

Cette ouverture est une première étape dans l'enseignement du bilinguisme à Bischheim : « nous allons effectivement poursuivre nos démarches pour obtenir le demi-poste manquant à la rentrée 2011/2012 et l'école République se prépare à accueillir, dans deux ans, le premier CP bilingue » explique l'adjointe au maire.



Lycée Marc Bloch

« Vous êtes magiques ! »

Le vendredi 4 juin, trois classes d'élèves de seconde du Lycée Marc Bloch découvraient le jazz manouche lors d'un concert organisé, au Cheval Blanc à Schiltigheim, dans le cadre d'un travail réalisé avec leurs enseignantes sur la culture tzigane.

Découvrir l'Autre à travers son histoire, son mode de vie, sa culture, conduit à mieux le comprendre, à chasser les clichés, les « *a priori* » et à l'apprécier à sa juste valeur. Jeannette Gregori, professeuse d'anglais au lycée Marc Bloch, en est convaincue. Auteur d'une exposition photos intitulée « *Enfances tziganes* », présentée à la médiathèque André Malraux puis au Conseil de l'Europe, l'enseignante avait décidé d'y conduire ses élèves. « *J'ai senti beaucoup*

de réticences, entendu les habituels clichés et constaté, in fine, leur méconnaissance de cette communauté. J'ai alors eu envie de travailler avec eux sur le thème de l'Autre et des cultures tziganes. Un projet auquel se sont associées Astrid Montavon et Valérie Noirez, professeurs d'histoires ».

Les élèves ont ainsi travaillé à partir des films « *Swing* » de Tony Gatlif et « *Le temps des gitans* » d'Emir Kusturica, effectué des recherches histo-

riques, présenté des exposés avant d'assister à un concert de jazz manouche des frères Paquito et Gino Lorier avec Alexandro Hernandez, organisé pour l'occasion et pour clôturer de manière conviviale leur découverte de la culture tzigane.

Une musique que la majorité des élèves ne connaissait pas mais qui, délivrée par ces trois musiciens virtuoses, les a véritablement enthousiasmé. Applaudissements nourris, cris de joie. La dextérité des

frères Lorier, leur finesse, leur sensibilité et leurs improvisations époustouflantes accompagnées par la voix chaude et émouvante d'Alexandro Fernandez ont fait oublier, ce soir-là, bien des réticences. « *Vous êtes magiques !* » leur criait un élève, résumant à lui seul le sentiment de toute une salle entièrement conquise par ces musiciens d'exception.

Après leur concert, les trois musiciens ont échangé avec les élèves sur la musique et la culture tzigane.



Les élèves de l'école République ont interprété la chanson « Enfants de République » accompagnés par leur enseignant Daniel Koch.

Pendant deux jours, l'écrivain et illustrateur Mathis a rencontré tous les collégiens pour des échanges fructueux.

Prix de la «nouvelle»

Les élèves des collèges Lamartine et du Ried ont décerné leurs prix de la « nouvelle » à Hubert Ben Kemoun – Thierry Magnier pour « Vraiment pas de bol » (élèves de 6^e et 5^e) et à Colin Thibert - Thierry Magnier pour « le Bâtard de l'espace » (élèves de 4^e et 3^e).

A l'initiative de la bibliothèque de Bischheim, douze classes d'élèves des collèges Lamartine et du Ried ont été invité à décerner un prix littéraire à des auteurs de « nouvelles ». Une sélection de 10 textes étaient proposés aux élèves de 6^e et de 5^e et une autre pour leurs aînés des classes de 4^e et de 3^e. Leurs enseignants de français les ont guidés et accompagnés, tout au long de l'année, dans ce travail de lecture et un blog a même été créé (prixabischheim.canalblog.com) pour faciliter les échanges entre ces jeunes lecteurs.

Désacraliser le métier d'écrivain

Avant la rencontre finale inter-collège des 24 et 25 juin pour la proclamation des résultats, les élèves ont été amenés à échanger avec l'un des auteurs sélectionnés, l'écrivain et illustrateur Mathis. Un auteur prolixe, qui écrit pour les plus petits comme pour les adolescents et qui s'est livré, en toute simplicité et non sans humour, au jeu des questions-réponses. Comment êtes-vous devenu écrivain ? Quels sont vos auteurs préférés ? Comment choisissez-vous les thèmes des histoires ? Des interrogations qui l'ont amené à décrire son parcours atypique, celui d'un enfant qui voulait devenir maçon comme son père sans imaginer une seconde qu'il pourrait un jour écrire.

Son histoire personnelle, son amour de la lecture et du dessin racontés en toute humilité ont permis aux élèves de désacraliser le travail d'écrivain mais aussi de réaliser, à un âge où ils s'interrogent sur le chemin à suivre, que toutes les portes leur sont ouvertes car il n'y a que dans les livres que les histoires sont écrites à l'avance.

Palmarès 6^e - 5^e

- 1. Vraiment pas de bol** / Hubert Ben Kemoun.- Thierry Magnier
- 2. Le Bébé et le hérisson** / Mathis.- Thierry Magnier
- 3. Cinq, six bonheurs** / Mathis.- Thierry Magnier

Palmarès 4^e - 3^e

- 1. «Le Bâtard de l'espace»** du recueil *Le Bâtard de l'espace* / Colin Thibert.- Thierry Magnier
- 2. «Satya : l'attentat»** / Jean-Michel Payet et "Zik : l'ange des toits" / Maryvonne Rippert.- Milan
- 3. «Le Ramadan de la parole»** du recueil *Le Ramadan de la parole* / Jeanne Benameur.- Actes sud

Une cérémonie conviviale

Petite nouveauté cette année pour la traditionnelle remise de dictionnaires aux élèves de CM2. La ville a tenu à réunir tous les élèves et leurs enseignants à la salle du Cercle le 24 juin en organisant une petite cérémonie conviviale pour marquer leur entrée au collège.

C'est un rituel bien ancré à Bischheim. A l'heure où les élèves s'apprentent à faire leur entrée dans la cour des « grands », la ville leur offre un cadeau souvenir (dictionnaire ou atlas) qui leur servira tout au long de leur scolarité. « Une récompense pour saluer votre passage en 6^e » expliquait Bernadette Gillot adjointe au maire chargée de la vie scolaire qui, avec son collègue Jean-Claude Kieffer, avait revêtu son écharpe tricolore « pour officialiser l'instant et pour vous honorer » poursuivait l'élue.

Les élèves ont remercié à leur manière la ville en proposant des chansons, des poèmes écrits pour la circonstance évoquant leur tristesse de quitter le CM2, l'usage qu'ils feront de leur atlas ou de leur dictionnaire... A leurs côtés, les élèves de l'orchestre de l'école At Home ont animé eux aussi cette rencontre en présentant quelques morceaux de leur répertoire avant d'inviter l'ensemble des participants à chanter avec eux sur l'air de « mon oncle Anatole ».

Le 18 mai, au Jardin des Deux Rives, près de 4 000 écoliers ont enchaîné les kilomètres au profit des enfants hospitalisés.



150 euros au profit des enfants malades

Les écoles élémentaires de Bischheim ont participé pour la première fois au « km solidarité » de la ville de Strasbourg pour financer des interventions musicales au profit des enfants malades.

Créé il y a 19 ans par la ville de Strasbourg, « le km solidarité » a pour objectif, au-delà de l'exercice physique, de favoriser les échanges inter-écoles et de fédérer les enfants autour d'un projet de citoyenneté. Une opération qui a pris de l'ampleur et mobilisée des énergies des deux côtés du Rhin pour réunir les 17 et 18 mai près de 20 000 écoliers.

Le principe : chaque kilomètre parcouru par les écoliers rapporte 20 cents à la cagnotte alimentée par toutes les villes participantes* au prorata des kilomètres parcourus par leurs élèves. Cette année, l'argent sera versé à l'association « Musique et Santé » qui œuvre pour la promotion et la diffusion de la musique vivante auprès des enfants hospitalisés.

Les 750 km parcourus par les élèves de Bischheim ont été comptabilisés lors du cross de la Ballastière le 19 mars portant la contribution de la ville de Bischheim à la cagnotte à 150 euros. Mais, le 18 mai, les classes de CM2 des écoles République et Saint-Laurent ont participé à la grande journée de courses solidaires au Jardin des Deux Rives qui réunissait près de 4000 écoliers. Si le but était surtout de parcourir le maximum de kilomètres, les 10 premiers concurrents étaient honorés. Et à ce titre, Elias Zougari, en terminant 2e de sa course (sur 400 participants) a porté haut les couleurs de l'école République.



Elias Zougari, élève de CM2 à l'école République, est monté sur la 2e marche du podium.

* Strasbourg, Bischheim, Fegersheim, Illkirch-Graffenstaden, Ostwald, Schiltigheim, Achern, Kehl, Lahr, oberkirch, Offenbourg, Ortenaukreis.

Pendant les vacances, l'équipe d'animateurs du Pôle Jeunesse propose à tous les jeunes de la ville des activités sportives et culturelles. Vous trouverez, ci-dessous, le programme des temps forts de l'été mais n'hésitez pas à les contacter car ils organiseront également toutes sortes d'animations et de sorties, en fonction des demandes relayées par le projet « Initiative Jeunes ».

Les temps forts JUILLET

Olympiades de Bischheim du 6 au 9 à la Ballastière

Séjour à Paris. "Paris d'ailleurs" du 6 au 8

Visite de la Tour Eiffel, de l'Institut du Monde Arabe, de la Pagode du centre Bouddhiste, du centre Tibétain, de la cité universitaire et de ses différentes fondations étrangères et visite de la maison des Antilles.

Séjour au Futuroscope à Poitiers du 12 au 14

Lundi 12 : trajet + visite de la ville.
Mardi 13 : Parc du Futuroscope + buffet + feu d'artifice.
Mercredi 14 : visite + retour.

" Sportez-vous bien "

Atelier sportif de proximité: tèque, street-hockey, tchouk-ball, badminton, foot...

Lundi 19 au Guirbaden
Mercredi 21 dans le quartier SNCF
Vendredi 23 juillet au Canal

Sortie Evasion Sortie à vélo à la demi-journée ou à la journée.

Lundi 26 au Guirbaden
Mercredi 28 quartier SNCF
Vendredi 30 au Canal



Si vous aimez le sport, n'hésitez pas à venir participer aux Olympiades du 6 au 9 juillet.

AOÛT

Initiation cirque du 2 au 6 août

A Christ-Roi de 17h à 19h

Stage de Street-Surfing du 10 au 13

Place de la République de 17h à 19h

Bischheim Plage de 17h à 21h

Jeux de détente, transats, lecture

Lundis 16 et 23 au Guirbaden.
Mercredis 18 et 25 quartier SNCF
Vendredis 20 et 27 au Canal

Initiative Jeune

N'hésitez pas à nous communiquer vos propositions d'activités. Participez à l'élaboration du programme de vos vacances....

Pour tout renseignement et inscription rendez-vous dans vos Espaces Jeunes ou téléphoner au 06 70 04 57 08.



L'été à la Ballastière

Les services des sports des villes de Bischheim et Hoenheim organisent chaque été des animations à la Ballastière. Cet été, le pôle jeunesse sera associé au dispositif et mais également des associations comme le Modèle Yacht Club de Bischheim ou le Hoenheim AC et la SOAS Robertsau.

A la Ballastière Baignade surveillée

Tous les jours de 10h à 19h
Activités sportives et culturelles gratuites. Du lundi au vendredi de 14h30 à 18h30

Bus de l'été

Du 3 juillet au 29 août

Départ Hoenheim-Gare – Ballastière (arrêt « Trois Maires »)

Toutes les 20 min de 12h20 à 15h et de 16h à 18h40

Retour : toutes les 20 min de 12h31 à 14h51 et de 15h51 à 18h51.

Initiation à la voile (voilier radiocommandé avec le MYCB)

Les **mardis 6, 13, 20 et 27 juillet** de 15h à 17h.

Les **mardis 2, 10, 17 et 24 août** de 15h à 17h.

Initiation à la lutte de plage (beach wresling)

Avec les entraîneurs du Hoenheim AC et la SOAS Robertsau.

Les **mardis et jeudis à 16h** à partir du 10 août.



(De g. à d.) Ahmed Hadri, Mohamed El Bouanani et Nicolas Verdureau ne cachent pas leur ambition de voir leur agence devenir leader sur le secteur Nord de Strasbourg.

Ouverte il y a un peu plus d'un an rue des Officiers, l'agence Solvimo vient de déménager pour prendre ses quartiers sur l'axe principal de la ville, question de visibilité mais aussi par besoin d'espace. Créée par Ahmed Hadri et Mohamed El Bouanani, l'agence compte aujourd'hui trois associés (avec l'arrivée de Nicolas Verdureau), tous originaires de Bischheim et connaissant parfaitement le secteur nord de l'aggloméra-

tion strasbourgeoise. Leur ambition est de devenir, dans les cinq ans à venir, la plus grande agence au nord de Strasbourg en matière de transaction mais également pour la location, un domaine qu'ils souhaitent développer en raison d'une forte demande.

Ils ont choisi de travailler dans le réseau national Solvimo qui compte 150 agences, « pour bénéficier des avantages commerciaux du réseau, de sa com-

munication et des prestations qu'il propose » confie Mohamed El Bouanani..

Une politique de communication très lisible, des partenariats avec les commerces du secteur pour diffuser les plaquettes des biens à vendre, un engagement de vente dans un délai moyen de 90 jours, des visites virtuelles sur le site et « une ville où la marge de développement est importante » : autant d'atouts qui devraient

leur permettre d'atteindre leur objectif.

Solvimo

29, route de Bischwiller
67800 Bischheim
Tél. : 03 88 20 76 70 -
Fax : 09 70 62 38 31

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h (le samedi sur rendez-vous).
mail : bischheim@solvimo.com
Site : www.solvimo.com

Lylou's Cook

Le 30 avril ouvrait Lylou's Cook au 13, avenue de Périgueux. Un concept de restauration rapide qui offre un vaste choix de produits frais à emporter, à déguster sur place ou à se faire livrer.

À la tête de trois pizzerias pendant une 10^e d'années, Adrien Vignaux a décidé de se lancer dans un nouveau concept de restauration rapide en proposant une large gamme de plats allant de la mise en bouche au dessert. « Je voulais quelque chose de différent et ne pas rester sur un seul produit phare comme la pizza. En dehors des salades, les clients composent leur plat en choisissant les ingrédients. Ils peuvent commander et passer chercher leurs plats ou se faire livrer pour le même prix. Tout est cuisiné sur

place à partir de produits frais. La carte est étoffée et variée allant des pâtes à la pizza en passant par les sandwiches, les tartes flambées ou les salades et bientôt, on proposera des hamburgers. Suite à une forte demande, on a déjà ajouté des produits « halal » pour satisfaire tous les clients » confie le gérant.

Après six semaines, Adrien Vignaux est confiant « les clients ont vite pris le pli et nous avons déjà beaucoup de fidèles. Ils nous disent souvent que ce type de restauration manquait dans le quartier. »

Ajouter à cela des prix at-



tractifs (le ticket moyen est de 7 euros pour un plat et une boisson), des livraisons possibles jusqu'à minuit et demi et un certain sens du commerce (le café est offert à tous les commerçants de Bischheim), Lylou's Cook est bien parti pour se faire une place à Bischheim.

Lylou's Cook

13 avenue de Périgueux
67800 Bischheim
Tél. : 03 69 14 80 06

Ouvert du lundi au vendredi de 11h15 à 14h et de 18h15 à minuit, le samedi et le dimanche de 18h15 à 1h du matin. Fermé samedi et dimanche midi.



10 ans : 10 gagnants

Le magasin Mod'Mercerie « Chez Béa » a fêté son 10e anniversaire en invitant ses clients à tenter leur chance pour faire le plein de cadeaux.

Le lundi 14 juin, les heureux gagnants étaient invités à un verre de l'amitié avant de repartir avec leurs lots.

En janvier 2000, Béatrice Pfister reprenait l'une des dernières merceries du secteur. Elle en a gardé les articles de base (fils, aiguilles, boutons,...) tout en cherchant constamment de nouveaux produits pour s'adapter à la demande. « Les articles de mercerie ne suffisent pas à assurer la pérennité d'un commerce. J'avais proposé des produits de bricolage, ça fonctionnait bien mais je manquais de place. J'ai alors développé la

confection pour enfant, femme et homme, les sous-vêtements, les pyjamas, les chaussettes et le linge de maison » confie Béatrice Pfister.

Les amateurs de tricot, de couture ou de broderie peuvent toujours trouver leur bonheur « Chez Béa » qui a su attirer une nouvelle clientèle en faisant évoluer son offre. Et, pour fêter son 10e anniversaire à Bischheim, elle a décidé de récompenser les clients de sa

boutique en organisant un tirage au sort, richement doté par ses fournisseurs.

Mod'mercerie

« chez Béa »

7, avenue de Périgueux
67800 Bischheim

Tél. : 03 88 18 86 22

Ouvert du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h30, le mercredi à partir de 10h et le samedi jusqu'à 17h.

Tirage au sort 10e anniversaire

1^{er} prix : Marthe Mark,
2^e Françoise Spettel,
3^e Monique Schaeffer,
4^e Manuel Rodrigues,
5^e Marie-Calire Gillot,
6^e Assunta Heim, 7^e
Robert Bruder, 8^e Marie-
Thérèse Gross, 9^e Joana
Dos Santos, 10^e Charles
Winckler.

Christelle Haehnel a choisi de s'installer dans son quartier

Image'in

Le 3 mars, le salon de coiffure mixte Image'in ouvrait ses portes au 46, rue de la Robertsau. Forte de ses vingt années d'expérience dans différents salons, Christelle Haehnel a décidé de franchir le pas et de s'installer dans son quartier.



Depuis quelques années, Christelle Haehnel travaillait dans un salon de coiffure relativement important (8 employés) à l'intérieur d'une galerie commerciale. « J'avais envie de changer d'environnement, d'être dans un salon plus petit, plus lumineux. Quand j'ai vu que celui de mon quartier était en vente, j'ai saisi l'op-

portunité » confie la nouvelle propriétaire.

Situé à l'arrière du laboratoire d'analyses de la rue de la Robertsau non loin des résidences du Canal, le salon de coiffure était fermé depuis la fin de l'été dernier. Après quelques travaux de rénovation et l'achat de nouveau mobilier, Christelle Haehnel a pris pos-

session des lieux et apprécie chaque jour cet espace sobre et clair où la lumière du jour pénètre amplement au travers des grandes baies vitrées. Seule ombre au tableau, le salon n'est guère visible depuis les artères passantes. Christelle Haehnel compte donc sur son savoir-faire associé à des prix attractifs pour se créer une

clientèle qui, elle l'espère, fera fonctionner le bouche-à-oreille.

Image'in

Coiffure mixte
46, rue de la Robertsau
67800 Bischheim

Tél. : 03 88 83 67 86

Horaires : mardi et vendredi de 9h à 19h, mercredi et jeudi de 9h à 18h et le samedi de 8h à 16h.

Graines de champion

Cette saison, de jeunes sportifs bischheimois se sont particulièrement distingués en karaté et en escrime, gravissant les marches des podiums aux championnats France de leur discipline respective.

Karaté club Léo Lagrange

Sahin Oktay a terminé 3^e au championnat de France en combat, catégorie minimes plus de 65 kg.

Il a également obtenu son examen d'arbitre départemental (examen très difficile dans cette discipline), a été désigné meilleur jeune arbitre régional et obtenu sa ceinture noire.

Une année faste pour ce jeune homme talentueux qui, de saison en saison, ne cesse de progresser.

Son camarade de club, Maxime Hmae a lui aussi terminé sur la 3^e marche du podium au championnat de France en combat, catégorie pupilles moins de 40 kg.



(de g. à d.) Les entraîneurs Georges Darmechin et Jacquy Knoll aux côtés de Sahin Oktay et Maxime Hmae.

Émulation

Le Karaté club Léo Lagrange est un habitué des podiums départementaux et régionaux et cette saison, il a réussi une petite performance en présentant 7 candidats (5 jeunes de 14 ans et 2 adultes) à la ceinture noire. Tous ont réussi alors qu'ils tentaient leur chance pour la première fois.

(de g. à d.) Fanny Schann, Sara Balzer et Chiara Stamile (ici aux côtés de maître Gaël Fischer) sont championnes de France par équipe en cadettes Nationale 2.



Nouveauté

Création d'une section karaté défense

Des cours mixtes (à partir de 18 ans) qui s'adressent à un public qui ne veut pas pratiquer le karaté traditionnel mais apprendre à faire face à une situation de crise verbale ou physique tout en donnant une réponse proportionnelle à une agression. Le karaté défense est une pratique orientée vers le self-défense où on utilise toutes les armes naturelles du corps.

Pour tout renseignement : Jacquy Knoll au 03 88 83 43 13

Mail : jacquyk@free.fr

Inscription les 1^{er} et 2 septembre - 1^{er} entraînement : le 8 septembre

Cours le mardi de 20h15 à 21h30 (Au hall Leclerc -17, rue Poincaré à Schiltigheim)

Section escrime du SUC Strasbourg

Elles sont bischheimois, toutes deux âgées de 15 ans et pratiquent le sabre au SUC de Strasbourg depuis 7 ans. Fanny Schann et Sara Balzer sont devenues championnes de France de sabre, cadettes en Nationale 2 par équipe (avec leur coéquipière de Guémar Chiara Stamile) les 15 et 16 mai à Dax.

Fanny Schann a complété son palmarès en remportant le bronze par équipe en catégorie junior.

Quant à Sara Balzer, elle a également remporté deux titres en individuelle : championne de France minimes et championne de France cadette surclassée en Nationale 1. Elle s'est ainsi qualifiée pour la Coupe du Monde cadette qui se disputera la saison prochaine.



Les membres du Billard Club se sont fait une joie de recevoir l'équipe d'AGIPI, championne d'Europe en titre.

Sous le soleil

Deux évènements majeurs ont ensoleillé le printemps du B.C. Bischheim : la visite le 17 mars de l'équipe d'AGIPI, championne d'Europe en titre et le bronze obtenu par les Bischheimois aux championnats de France jeu de série Division 4.

Le 17 mars, le B.C.B. accueillait dans ses locaux, l'équipe d'AGIPI, championne d'Europe en titre, composée des deux meilleurs joueurs français, Jérémy Bury et Jean Christophe Roux, du champion du Monde 2008, l'italien Marco Zanetti et du N° 1 mondial, le belge Frédéric Caudron.

Ces joueurs professionnels d'exception ont prouvé toute l'étendue de leur talent lors d'une démonstration au jeu de 3 bandes devant les yeux émerveillés des membres du Club qui leur ont réservé un accueil chaleureux.

Certains joueurs du B.C.B. en ont profité pour se mesurer à ces champions lors de sets de quinze points. Outre le plaisir de jouer contre de tels joueurs,

ils ont appris quelques points difficiles qui les aideront certainement à progresser.

Le 6 juin 2010, dans les locaux d'AGIPI, cette équipe d'exception remportait son 6e titre consécutif de Champion d'Europe confirmant une nouvelle fois sa supériorité.

Le bronze pour Bischheim

Après avoir éliminé les équipes d'Argenteuil, de Haguenau et d'Orléans, les Bischheimois se sont qualifiés pour la finale du Championnat de France jeu de série Division 4.

En raison d'un classement favorable, le B.C.B. a eu le privilège d'organiser cette finale les 29 et 30 mai. Et lorsque le délégué de la Fédération Française de



Les Bischheimois (sur le podium à droite) se sont classés 3e au Championnat de France jeu de série Division 4.

Billard aux côtés de Jean-Pierre Ball, vice-président du club, coupa le ruban tricolore, l'émotion et la tension étaient déjà palpables dans la salle.

Avec ses trois victoires, Epieds en Beauce s'offrait la première marche du podium alors que le B.C.B. prenait la 3^e place suite à sa défaite contre Salbris (Ligue du Centre). Maisons-Alfort se classant 4^e.

Billard Club Bischheim

6, rue Nationale
67800 Bischheim
Tél. : 03 88 83 22 35

Site : www.billard-club-bischheim.com

A noter : Les cours de l'école de billard reprendront en septembre, tous les jeudis soirs de 18h30 à 20h.



Lors du Championnat fédéral de tir à 10 mètres et à 50 mètres (FSGT) au mois de juin à Ostwald, les tireurs bischheimois ont remporté 14 trophées.

Une belle moisson

La fin de la saison 2009-2010 arrive à très grands pas aux Tirs Réunis de Bischheim. Même s'il reste encore une compétition majeure, le Championnat de France de Tir à 50 mètres à Bordeaux à la mi-juillet, un premier bilan peut d'ores et déjà être effectué.

Les tireurs compétiteurs du club, engagés dans un certain nombre de compétitions officielles, ont réussi à nouveau à glaner nombre de trophées et de podiums. Dans les épreuves les plus élitistes, ils sont également parvenus à réaliser des scores très honorables, les classant bien souvent parmi les tous meilleurs de France.

Deux types de licence

Deux licences sont proposées aux Tirs Réunis : la licence de la F.F.T. (Fédération Française de Tir, la fédération officielle du Tir Sportif), généralement prise par les compétiteurs chevronnés et par les détenteurs d'armes soumises à autorisation de la Préfecture et la licence de la F.S.G.T. (Fédération Sportive et Gymnique du Travail, fédération affinitaire) plutôt orientée « *loisirs et convivialité* » même si on y retrouve également des compétitions de très bonne facture.

Journée « portes ouvertes » le 12 septembre

Ceux et celles qui souhaiteraient découvrir les plaisirs de ce sport sont invités à la traditionnelle journée « portes ouvertes » organisée par les Tirs réunis.

Chacun pourra s'essayer au tir à 10M et à 50M. Un concours de tir sera organisé, récompensé par de nombreux trophées ! N'hésitez pas contacter le club pour toute information ou réservation.

Essai personnalisé

Si vous êtes tenté par un essai individuel et personnalisé, vous pouvez contacter le club pour un test gratuit et sans engagement.

Tirs réunis de Bischheim

Stade Auguste Laas
Route de la Wantzenau à Hoenheim
Tél. : 03 88 62 37 51 (aux horaires d'entraînement) - site: www.tirsreunis.com
mail : infos@tirsreunis.com

Horaires d'entraînements :

Adultes : mardi et jeudi de 19h à 21h et le dimanche de 9h30 à 11h30.

Jeunes : mardi et jeudi de 17h30 à 19h30

A noter : Le club est fermé en août



43^e Circuit du Kochersberg Le dimanche 19 septembre

Lieu de départ : Marché gare – 55, rue de l'Abattoir à Strasbourg - Cronembourg
Parcours sur route de 29 km – 47 km – 75 km
Parcours VTT : 25 km – débutants

Après avoir remporté à plusieurs reprises le Challenge des associations culturelles, l'OMSAL s'engagera à nouveau sur cette manifestation et vous invite à venir rejoindre toute son équipe pour multiplier les kilomètres et faire honneur à sa réputation.

Pour info : le kilométrage des féminines et des jeunes de moins de 18 ans sera doublé. Un crédit de 500 km sera offert au groupe qui fera rouler son président ou le maire de sa commune.

Renseignement et inscription auprès de Suzanne Kurz à l'OMSAL - 6, rue Nationale à Bischheim. Tél. : 03 88 81 18 80

A noter : les frais d'inscription sont pris en charge par l'OMSAL. Pour les membres inscrits auprès de l'OMSAL, le départ s'effectuera entre 7h et 12h.



Fête nationale du jeu

Les 20 ans de la fête

Le mercredi 9 juin, l'Action Catholique des Enfants (ACE) organisait, en partenariat avec la ville de Bischheim, sa vingtième fête du jeu aux abords de l'église Christ-Roi. Un anniversaire qui a réuni parents, enfants et jeunes du quartier venus partager le plaisir de rire et de s'amuser en toute simplicité.

Munis de leur carte verte sur laquelle se déclinent les 21 ateliers de jeux qui leur sont proposés, les enfants partent librement tester leur adresse au chamboule-tout, au circuit électrique, à la hopse froche ou à la traditionnelle pêche aux canards. Aux stands, des parents mais aussi des jeunes (anciens membres du club de l'ACE) sont venus spontanément prêter main forte à Antoinette Rauscher, responsable locale de l'ACE, pour offrir aux plus petits cet après-midi convivial très attendu. Mickael, 16 ans, est présent chaque année « *pour rendre service mais aussi pour le plaisir de voir les enfants rire et s'amuser comme je le faisais à leur âge* ». Un soutien et une solidarité dont se réjouit Antoinette Rauscher, active depuis 1979 à l'ACE : « *il y a un noyau dur de personnes toujours prêtes à nous aider lors des fêtes de Noël ou du jeu et l'ambiance est toujours aussi chaleureuse. Jamais de dispute ou de problème, juste le plaisir de jouer ensemble, sans compétition* ».

Il n'y a rien à gagner à la fête du jeu si ce n'est le plaisir de s'amuser entre copains. Et cette année, à l'heure du goûter, une surprise attendait les enfants : deux gros gâteaux d'anniversaire préparés par des parents pour fêter, comme il se doit, les 20 ans de cette belle initiative.

Les Amis de la Nature

Fête montagnarde Samedi 31 juillet et dimanche 1^{er} août

Les Amis de la Nature de la section de Bischheim vous invitent à leur traditionnelle Fête Montagnarde dans leur refuge du Muckenbach sur les hauteurs de Grendelbruch près de Schirmeck.

Ambiance musicale assurée par l'orchestre Duo excellence le samedi soir et le dimanche toute la journée.

Restauration possible sur place : rosbeef, tartes flambées, grillades, salades, boissons, pâtisseries....

Accès libre.

Il est possible de s'y rendre en bus le dimanche au départ de Bischheim. Tarif : 11 euros.

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 23 juillet auprès de Yvette Guhmann responsable de la Villa Arc-en-Ciel, 13 rue du Général Leclerc. Tél. : 03 90 22 75 06 (heures de bureau).

Renseignement complémentaire : Danielle Noth au 06 82 83 56 14 ou 03 69 26 35 15.

Barbecue de la paroisse Christ-Roi

Le 12 juin, plus de 100 personnes participaient au 17^e barbecue de la paroisse en présence de M. le curé de Bischheim, la pasteure Anne Epting, le maire André Klein-Mosser accompagné des élus de la ville. Le député André Schneider et Vincent Debes, maire de Hoenheim ont tenu, par leur présence, à manifester leur intérêt pour cette fête.

Une fête qui s'est déroulée dans une atmosphère détendue, conviviale et chaleureuse autour de grillades et de salades toujours fort appréciées !

Un grand merci à tous pour cette participation et pour le soutien à notre paroisse du Christ-Roi. Merci aussi à tous les bénévoles qui ont donné de leur temps et de leur savoir-faire pour la réussite de notre fête.

Prochain rendez-vous : dimanche 14 novembre pour notre fête paroissiale.



Toute l'après-midi, les enfants ont profité des jeux organisés sur le plateau du gymnase Lamartine avant de revenir en soirée, dîner en famille et profiter des animations musicales (ici le rappeur Mess Bass).

Une fête familiale

Le soleil, la chaleur et le public étaient au rendez-vous de la fête de l'été le 26 juin dans le quartier des Écrivains.

Dès le petit matin, près de 80 particuliers prenaient possession du plateau du gymnase Lamartine pour installer leurs stands. Cette longue journée festive débutait, en effet, par un vide-grenier avant de laisser place aux structures gonflables et ateliers mis en place par le CSF Victor Hugo et ses nombreux partenaires pour accueillir les enfants et leur proposer toutes sortes d'activités (bricolage, jeux, tournoi de foot, démonstrations sportives...). Une quarantaine de bénévoles et tout autant de salariés se sont activés toute la journée pour égayer cette fête aux allures de kermesse. Dans ce quartier où les liens sociaux sont encore forts, la fête de l'été est l'occasion de se retrouver en famille, aux côtés de ses amis ou de ses voisins pour partager un repas ou prendre un verre.

En fin d'après-midi danseuses et chanteurs se succédaient sur scène. Le jeune rappeur du quartier Mess Bass, qui a visiblement ses fans, se chargeait de chauffer la foule avant de laisser la place à l'orchestre Cactus pour clore cette belle journée sur quelques pas de danse.

CELA SE PASSE AU CSF

Écrivain public : sur RDV le mercredi et le jeudi matin (rédaction de courrier, aide au remplissage de formulaires,...) jusqu'au 14 juillet. (reprise en septembre).

Économie sociale et familiale

Sortie familiale (sur inscription)

Mercredi 21 juillet : piscine de Wörth de 9h à 18h,

Repas tiré du sac. Tarif : 4 euros/adulte, 2,30 euros/enfant

Mercredi 25 août : Labyrinthe de Ribeauvillé de 13h à 18h,

Repas tiré du sac. Tarif : 8,50 euros (+ de 12 ans, 6,5 euros (4-12 ans) et gratuit pour les moins de 4 ans.

Secteur jeunes

La plaquette des activités de l'été est à retirer au CSF : le programme prévoit de nombreuses animations : barbecue, luge d'été, diffusion des matches de la Coupe du monde, piscine, capoeira, mini camps sportif (canoë; VTT,...).

Halte-garderie Tél.: 03 88 62 22 04

Fermeture du 23 juillet inclus au 23 août inclus. Les dossiers d'admission pour 2010-2011 pourront être retirés à partir du 25 août.

Formation linguistique

Apprentissage et perfectionnement du français de base (oral ou écrit) pour les adultes 5 euros (frais de fourniture + adhésion)

Inscriptions début septembre : reprise des cours le 21 septembre

Secteur enfants (4 à 11 ans)

L'accueil de loisirs est ouvert en juillet/août de 7h30 à 18h15.

Aucune inscription n'est prise par téléphone.

Activités: piscine, théâtre, atelier informatique, jardinage,...

Sorties: zoo d'Amnéville, piscine, cinéma, bioscope,...

Artisanat et Brocante – 16^e édition

Dimanche 5 septembre 2010

Renseignements et inscription : Bureau du CASC 37, route de Bischwiller - 67800 Bischheim - Tél. : 03 88 62 01 44

Bulletin d'inscription

Inscriptions dans la limite des places disponibles

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse complète : _____

Téléphone : _____

Votre activité d'exposant : _____

Longueur désirée _____ mètres (Frais d'inscription : 4 euros le mètre linéaire)

Je joins au bulletin la somme de _____ euros en espèces ou en chèque

A _____ le _____ 2010 Signature : _____



Crédit photo : fotolia.com - Victor Pogontsev

Mariages : mai 2010

Date du mariage / Epoux et Epouse

03/05/2010 KORKMAZ Mustafa YILDIZ Emine | 15/05/2010
KLEIN Emanuel LOEFFLER Karin Marguerite Elisabeth |
28/05/2010 HUGOUD Grégory Raymond Pierre ROSE Laura
Joëlle | 29/05/2010 BECKER Marc STOECKLIN Linda Estelle
| 29/05/2010 GRASSER Nicolas Jérôme VON MOEGEN Virginie
Nathalie | 29/05/2010 NABIL Djamel TALBI Rhizlane |
31/05/2010 DAOUST Romain BUZDREVA Donika Aleksandrova

Naissances d'avril à mai 2010

Nom(s) Prénom(s) Date de naissance

BELARIBI Samy Nourimen 02/04/2010 | DEVILLERS Romuald
Pierre Fabien 03/04/2010 | MEZIANE Mohammed-Naïm
03/04/2010 | ANTONI Hugo 04/04/2010 | SEHR Madeline
Lana Béa 06/04/2010 | LIMI Dounia Amina 06/04/2010
| FRANK Maxime Thomas 09/04/2010 | BAEHR Mathilde
Nathalie 10/04/2010 | BALTAZAR Vasco 13/04/2010 |
MERCIER Noham 13/04/2010 | BOURSAX Esteban Jean
Christophe 14/04/2010 | RACHIDI Ayoub 16/04/2010 |
EKINCI Armagan-Osman 19/04/2010 | ÖZDEMIR Mahmud-
Sâmi 20/04/2010 | MOTSCH Haby Batouly 23/04/2010 |
HERPIN Maxime Antoine 25/04/2010 | ALGÜNERHAN Alexis
Onur 27/04/2010 | EMBAREK Noham Abdallah 28/04/2010
| MOUJTAHID Amine 29/04/2010 | FERRARESE Mattia
30/04/2010 | REFOUFI Jade 01/05/2010 | WEBER
Théo 01/05/2010 | MARTIN Corentin Esteban 02/05/2010
| CALDARAS Matéo Francisco 03/05/2010 | RICHARD

Zoé Elisabeth 03/05/2010 | HEYER Paul Patrick Raymond
05/05/2010 | GOETZ Valentin David 08/05/2010 | FRITSCH
Noé 11/05/2010 | DELLMANN Enzo Robert Jean-Pierre
14/05/2010 | DIEBOLD Calie 14/05/2010 | BENEDDINE
Yamina 16/05/2010 | KABAYEL Medine Berfin 18/05/2010
| DA SILVA Livia 23/05/2010 | LEIX Yanis Enzo 25/05/2010
| BRIZION Eline 27/05/2010 | PHILIPPS - - ABDI Daren
27/05/2010 | NOURI Alaa 29/05/2010 | OBERMULLER
Manon 29/05/2010 | DURAK Yusuf 29/05/2010

Décès d'avril à mai 2010

Nom Prénom(s) Date Age

GEIGER Alphonse Eugène Robert 08/04/2010 85 ans |
WACKER Liliane Denise Nicolle 11/04/2010 76 ans | PAYMAL
Robert 14/04/2010 76 ans | STERN veuf(ve) FREYSS Jeanne
17/04/2010 89 ans | NERHRAOUI Driss 02/05/2010
59 ans | ANGELINO Vincenzo 04/05/2010 74 ans | FUCHS
André Roger 05/05/2010 79 ans | SCHELL veuf(ve) DIETRICH
Simone Marguerite 06/05/2010 83 ans | LUX Charles
Auguste 11/05/2010 67 ans | EPPLE veuf(ve) KERN Mathilde
Eugénie 13/05/2010 97 ans | HERRMANN Alain Germain
15/05/2010 55 ans | STEINER Raymond 15/05/2010 79 ans
| BERST Josiane Paulette Marie Mathilde 18/05/2010 49 ans
| LAPP François Pierre 19/05/2010 74 ans | NACTIN Jean
19/05/2010 94 ans | BUDZIK Heintz 25/05/2010 90 ans

Juillet-Août

L'ÉTÉ À LA BALLASTIÈRE

Du 1^{er} juillet au 31 août

Baignade surveillée de 10h à 19h.

Du 5 juillet au 31 août

ANIMATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES GRATUITES

intercommunales Bischheim – Hoenheim.
Water-polo - volley – pétanque - badminton - speed ball – basket - tennis de table...
Du lundi au vendredi de 14h30 à 18h30.

Du 12 juillet au 20 août :

ACTIVITÉS BRICOLAGE ET JEUX DE SOCIÉTÉ

Du lundi au vendredi de 14h30 à 18h30
Renseignements : 03 88 20 83 69 : mairie de Bischheim et 03 88 19 23 71 : mairie de Hoenheim.

Samedi 31 juillet – Dimanche 1^{er} août

FÊTE MONTAGNARDE AU

« MUCKENBACH » organisée par l'U.T. les Amis de la Nature - bal champêtre avec restauration, chapiteau. Samedi : 20h – dimanche : 10h – 19h.



Septembre

Du 4 au 29

EXPOSITION DE PEINTURE de Renny FOESSER à la Cour des Boecklin - Dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h – samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Dimanche 5 et mardi 7

JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE organisée par la Cour des Boecklin (Voir programme détaillé page 24).

Dimanche 5

ARTISANAT - BROCANTE, rue Nationale, rue du Général Leclerc, rue de la Robertsau, place Petit Marché, rue Fontaine, rue des Veaux, rue de l'Ecole, rue de la Bruche. De 7h30 à 18h.

Lundi 6

COLLECTE DE SANG organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles. Salle du Cercle de 17h à 20h

ATELIERS PLU avec les commerçants Salle St Laurent – 17h à 19h.

Le jeudi 9

ATELIERS PLU pour les entrepreneurs à la zone d'activité Bischheim-Hoenheim de 17h à 19h.

Dimanche 12

JOURNÉE PORTES OUVERTES AUX TIRS RÉUNIS BISCHHEIM - Stade Auguste Laas, Route de la Wantzenau à Hoenheim.

Dimanche 19

TOUR DU KOCHERSBERG avec la participation de l'OMSAL - Inscriptions Strasbourg – marché Gare de 7h à 12h. Pré-inscriptions à l'Omsal avant le 16 septembre – Tél. 03 88 18 01 80.

Jeudi 23

CONSEIL MUNICIPAL Salle du Cercle à 19h.

Dimanche 26

« **FÊTE DU VILLAGE** » organisée par l'OMSAL - Place de la République. De 10h à 18h.

